

STEEL PROFILE DOORS, WINDOWS AND WALLS



(EU - 2/2)

Assembly and Operating Instructions



EN – page 2

Technical description

Assembly and Operating Instructions

Steel profile doors, windows and walls / PART 2

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

RU – страница 12

Техническое описание

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Стальные профильные двери, окна и стенки / ЧАСТЬ 2

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

DE – Seite 5

Technische Beschreibung

Montage und Bedienungsanleitung

Stahlprofilüren, -wände und -fenster / TEIL 2

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

CS – strana 16

Technický popis

Návod k instalaci a obsluze

Ocelové profilové dveře, okna a přepážky / ČÁST 2

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

FR – page 9

Descriptif technique

Notice de Montage et de Fonctionnement

**Portes, fenêtres et cloisons de profilés en acier
/ PART 2**

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)



TABLE OF CONTENTS:

1. General information	2
2. Standard terms and definitions	2
3. Explanation of symbols	2
3.1. Door, window and wall markings	2
4. Description of design and technical data	2
4.1. Applications and intended use	2
5. Installation requirements	2
6. Installation instructions	3
6.1. Installation procedure	3
6.2. Door installation	3
6.3. Installing a door closer	3
6.4. Installation of sample hardware	3
6.5. Window installation	3
6.6. Errors in door installation	3
6.7. Additional requirements	3
7. Environment protection	3
8. Information on prohibited use of doors	3
9. Notes on operation	4
10. Ongoing maintenance	4

Dear Customer!

[A000095] Thank you for choosing our product. Carefully read and follow the provisions of this manual. It contains the essential information to guarantee safe installation and use, as well as the information about correct care and maintenance of the products. Incorrect operation and/or maintenance will result in malfunctions that otherwise can be avoided. Should you still have any questions about this manual, contact our Customer Service.

[A000096] 1. GENERAL INFORMATION:



- This Installation and Operating Manual is intended for professional installers, competent persons and product owners. Proceed with all actions related to assembly in the sequence as described in the manual provided by "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Read the entire manual before attempting the installation.
- [A000097] **The manual covers the installation of the products with standard equipment and optional equipment components. The scope of standard and optional equipment is defined in the commercial offer.**
- [A000098] **The products may be installed and adjusted at least by a COMPETENT persons.**
- **The scope of activities a professional fitter, a competent person and the owner can perform is described further in this manual.**

[A000099] The reference drawings found in the manual may vary in finish details. When necessary, the details are shown in separate drawings. When installing the product, follow the occupational health and safety regulations for installation and fitting works with the use of power tools, depending on the applied installation technology, and consider the applicable standards, laws and reference construction documentation.

When renovating/fitting, protect all components against splashing of plaster, cement, gypsum, etc. These may leave stains of dirt.

After completing the installation and checking for correct operation of product hand over the Installation and Operating Manual to the owner. The Installation and Operating Manual should be protected against being destroyed and kept it safe. If the product is installed using components from various manufacturers or suppliers, the door fitter becomes the product manufacturer.

[A000034] Copying this instruction without "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. prior written consent and subsequent revision is not allowed. Translating this instruction, or its parts, without a prior written consent and subsequent revision of the content by "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not allowed. All rights related to this instruction are reserved.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for any damage or malfunctioning due to improper installation or application of the product, so read this instruction carefully.

[A000036] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. does not bear any responsibility for any damages or injuries occurred in the result of non-observance of the installation, commissioning, maintenance and operating guidelines of this instruction. The same refers to non-observance of safety and law regulations. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce any reasonable modifications to its products due to technological, production and commercial reasons. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to improve the product characteristics wherever necessary and without altering this document. The above may be introduced at any time and without prior notice.

[A000100] 2. STANDARD TERMS AND DEFINITIONS

Explanation of warning signs used in the Installation and Operating Manual:



Attention! - this sign indicates that attention is required.



Information - this sign indicates important contents.



Reference - this sign refers to a specific item in this Installation Manual.

Professional fitter - a competent person or unit who offers product installation services, including their improvement, to third parties.

Competent person - a person who has been adequately trained, has qualifications resulting from knowledge and practical experience, and provided with the necessary instructions to allow correct and safe performance of the required installation.

Owner - a natural or legal person with the legal title authorising them to dispose of the purchased product, and liable for its operation and performance.

[C000317] 3. EXPLANATION OF SYMBOLS

So – opening width,
Ho – opening height,
S – ordering width,
H – ordering height,
N – support blocks,
.D – distance blocks

[C000320] 3.1. DOOR, WINDOW AND WALL MARKINGS

The doors, windows and walls feature a label with the following information:

- manufacturer's name,
- product name (symbol),
- reference document number,
- serial number,
- year of manufacture,
- properties,
- CE marking or B construction mark.

[C000318] 4. DESCRIPTION OF DESIGN AND TECHNICAL DATA



See the Price List for a detailed list of available dimensions and technical data.

The door frame and leaf are made of single chamber steel sections, without thermal barriers, with a wall thickness of 1.5 to 2 [mm]. The sections are joined together by welding. The welded joints are grinded and polished. As standard equipment, the doors are fitted with a threshold made of 20 x 40 [mm] section. The doors are equipped with two steel hinges on bearings. The hinges are welded to the frame and leaf structure, which eliminates the settling of the leaf and the need to adjust the hinges. The door leaf may be fitted with a single or unit safety glass pane or a thermal panel made of dual galvanised steel sheet with a thickness of 0.75 to 1 [mm] and insulation. Internal glazing bead is used to hold these components from the inside. EPDM rubber window gaskets are used on the inside and on the outside. The passive leaf of a two-leaf door is locked using manual latches. Closing gaskets are installed around the entire circumference of the leaf and frame, apart from the threshold, the gaskets are pressed into specially shaped grooves. The gasket is installed on the inside and on the outside of the leaf, which provides the required tightness and dampens noise during closing. The leaf frame, frame and panel sheets are powder coated.

[A000102] 4.1. APPLICATIONS AND INTENDED USE

All products shall be used and operated as intended. Their selection and use in building engineering shall follow the specific technical documentation of the installation site prepared according to current laws and standards.

[C000319] Doors, windows and walls are intended for use in multiple-family housing, boarding houses, public utility and industrial buildings.

[C000372] 5. INSTALLATION REQUIREMENTS

The room where the products are to be installed must be completely finished (with the walls covered in plasterwork and the flooring finished). The room must be dry and free of chemical substances which are detrimental to the paint coatings.

The walls and the door installation opening headroom may not show signs of construction defects, they must be truly vertical and perpendicular to the floor.



Do not install the door in a room where finishing works (i.e. plastering, grinding, etc.) are still to be performed.

The flooring at the bottom gasket shall be level and built to ensure free outflow of water. Ensure proper ventilation in the room (for drying of materials).

[C000324] The doors, windows and walls may be installed in walls made of:

- reinforced concrete,
- bricks,
- steel frames.

[B000149] The installation should be performed at a temperature not lower than 5 °C, the structure shall be protected against the adverse effects of ambient conditions such as water, snow, construction site dust, all types of mortars.

[B000150] 6. INSTALLATION INSTRUCTIONS

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. recommends its authorised installation companies. The correct and safe operation of products depends to a large degree on their correct installation and maintenance, performed in accordance with the manual by competent organisations or persons.

[C000323] 6.1. INSTALLATION PROCEDURE

The doors and windows are delivered to the customer fully assembled, the walls may be an exception to this rule. The packaging supplied with the products contains the following accessories: hardware, lock cylinder, set of keys, plastic plugs and other, depending on the door or window equipment.

The door can be installed with or without the sill.

Two types of installation are possible:

- direct, using steel plugs installed in the frame holes,
- indirect using anchoring plates bolted to the frame.



- **The bolts are not included in the installation kit.**
The selection of fasteners heavily depends on the type and structure of the building material to which the doors or windows will be fixed.
- **It is prohibited to transport the doors and windows horizontally, with their outside sheathing facing down.**

6.2. DOOR INSTALLATION:

Fig. 0 • Removed prior to installation if the flooring is finished;
• Left as is to be cast in concrete if the flooring is not yet finished.

Fig. 2 Before commencing installation check:
• whether the width of the frame is equal in three points,
• dimensions of the installation opening ($S_o = S + 20$ [mm]; $H_o = H + 10$ [mm]).

Fig. 3 Turn the wall plugs.

Fig. 4. Separate the door leaf from the frame.



In case of doors with hinges with locking pins, remove the locking pin before attempting to lift the door leaf.

Fig. 5 Position the frame in the door opening and lock it in place using wedges and install it to the wall using wall plugs (only on the hinge side).



In case of double-leaf door install the wall plugs on both sides.

Fig. 6a Direct installation.

Fig. 6b Indirect installation.

Fig. 7 Check:
• vertical and horizontal position of the frame,
• after installation of the door leaf, whether it adheres to the frame surface around the entire circumference, adjust if necessary,
• whether the leaf opens with ease and smoothly.

Fig. 8 When everything fits properly tighten the plugs.

Fig. 9 Plug the openings in the sections with the provided plugs.

Fig. 10 Fill the space between the frame and the wall with polyurethane foam (following the guidelines provided by the foam manufacturer). Remove the installation wedges only when the foam settles (as specified by the foam manufacturer) and fill in the spaces left by them with foam. Remove excess foam.

6.3. INSTALLING A DOOR CLOSER

Fig. 11 Install the door closer as instructed in the installation manual of the device provided by its manufacturer. Fasten the door closer to the leaf by using the factory made openings on the mounting plate.



Using sheet metal screws may damage the door leaf.

6.4. INSTALLATION OF SAMPLE HARDWARE:

Double sided handles

Fig. 12

In order to install a handle perform the following actions:

- insert the lock cylinder (1) in the lock opening,
- fasten the lock cylinder with the bolt (2),
- insert the handle mandrel (3) in the upper lock hole,
- install the handle plates (4),
- tighten the handle plates together with the bolts (5): note that the bolts (5) must be inserted from the inner side of the leaf.



The handles should be fastened tight and should not swing away from the door surface.

Anti-panic hardware

Fig. 13

Install the anti-panic hardware as instructed in the installation manual of the device provided by its manufacturer. The components of the hardware shall be bolted to the door in the factory prepared openings, using the fastening elements supplied together with the hardware.

6.5. WINDOW INSTALLATION

Perform the installation identically as in the case of doors.

Fig. 15

Before commencing direct installation remove the glazing or insulating panels from the structure. After the installation is complete replace the panels by performing the actions in reverse order to that presented in the drawings.

Fig. 16

When installing the frame in the opening position it on support blocks.

Fig. 17

When installing window units or dismantled components, assemble them in the presented way.



Optionally, use silicone to provide improved tightness of the assembled components.

[C000374] 6.6. ERRORS IN DOOR INSTALLATION

There is a risk that errors are made during the installation, which might otherwise be easily avoided if paying attention to:

- the leaf having equal diagonals,
- the side play between the frame and the leaf being equal,
- all fasteners being tightened correctly.

Failure to meet these basic guidelines will result in difficulties in correct functioning, damage or loss of guarantee for products.

[B000151] 6.7 ADDITIONAL REQUIREMENTS

On completing the installation, check if the product has a marking plate, contact an authorised service company if it is not present.

[B000075] **Before the first opening, the correct installation should be verified in line with the Installation & Operating Instruction.**

The product is installed properly when its operation is easy and its leaf moves smoothly.

[D000346] **Opening and closing** - the door may be opened manually only with an external or internal handle! A steel door is opened after pulling the handle in the opening direction.

Incorrect operation may lead to an accident!

Locking and unlocking - a door closed with a handle is not locked. Locking is done by turning a key by 360°.

[A000008] 7. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] **Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of wastes.**

[C000325] 8. INFORMATION ON PROHIBITED USE OF DOORS



- **Do not obstruct the leaf's area of movement.** Ensure that no persons, especially children, or any objects are in the path of a moving leaf.

- **It is prohibited for persons or objects to stay inside the open door.**
- **It is prohibited to use the door to lift objects or persons.**
- **It is prohibited to remove any structural components!**
This may result in damage to parts which normally ensure the safe use of the product.
- **Alteration of any components is prohibited!**
Attention! Accident hazard!
- [A000103] **It is prohibited to use any products that are not in perfect technical condition! If any operating malfunctions or damage to the product components is found, stop using it and contact the Authorised Service.**

[C000376] 9. NOTES ON OPERATION

Essential requirements for correct operation which will assure long and reliable performance:

- protect the sections from conditions harmful to paint coats and metal parts, e.g. corrosives, such as acids, alkalis or salt;
- when renovating the rooms, protect the product from splashes of paint and solvents,
- avoid contact of sections with: lime, cement, alkalis and cleaning agents (brighteners, abrasive pastes),
- limit the wet finishing works to minimum, if the mortar contacts the section surface remove the material immediately,
- if the product resists too much during opening, verify that it has been properly installed and if any installation errors are found, adjust the door as instructed in the Installation and Operating Manual.

[B0000145] 10. ONGOING MAINTENANCE

These actions may be performed by the owner following a thorough reading of the Installation and Operating Manual:

- [C000378] Clean the door, window or wall surfaces with a sponge and clean water, or commercial agents suitable for cleaning paint coats. Do not use any cleaning agents which may scratch the surface, sharp tools or cleaners based on NC solvents.
- Lubricate the hinged joints with a solid grease if necessary.
- Retighten all loose hardware.
- Lubricate the lock cylinder with a graphite grease if necessary.
- [B000153] Use dry, clean and very soft fabric to clean glass panes, cotton fabric works best. It is allowable to use non-scrubbing cleaning agents, for example dish washing agents, with neutral pH but it is advised to test such agents on a small surface of the glazing. Before cleaning thoroughly rinse the glass pane with water (it is recommended to refrain from using high pressure water jets) to remove particles of dust and other materials which may scratch the surface. It is not recommended to use cleaning agents containing alcohol or solvents (which may cause dulling of the glass surface).

[C000332] **These actions may be performed by Competent Persons with relevant authorisation:**



Periodically inspect the door at least every 12 months. Note the completion of the inspection in the warranty card.

The standard maintenance requires the following actions to be completed:

Leaf and frame

- Check for corrosion spots, if such spots are found contact an authorised service representative.

Lock

- Check the pawl and lubricate if necessary.
- Check the lock fastening bolts and tighten them if necessary.
- Check that the lock works correctly.

Hinges

- Grease the hinge pins.

Hardware

- Check the fastening bolts and retighten them if necessary.

Lock cylinder

- Lubricate with a graphite grease.

Door closer

- Check the fastening on the leaf and the frame.
- Adjust the door closer, set the closing speed and the shutting force accordingly to the manual provided by the door closer manufacturer.

Gaskets

- Check the gasket wear and replace if necessary.

Product marking

- Check whether the nameplate is legible, clean if necessary.



Failure to complete the aforementioned tasks may result in injury of persons or damage to objects nearby the product leaf.

[C000362] **Actions to be performed by a professional fitter:**



Have an authorised service agent perform a periodic inspection every 12 months. If the device is subject to intensive operation, perform the periodic inspection at least every 6 months.

All modifications shall be approved by "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

The scope of works during the periodic inspection performed by the "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. authorised service agent:

- identify the product: its type and serial number;
- check the markings and warning labels and replace if they are missing;
- check the fasteners: pins and bolts
- check the condition of assemblies which have a direct impact on the safety and correct operation of the product,
- check the tightness and correct mounting of all fasteners,
- if any faults are found, they must be removed in accordance with the Installation and Operating Manual,
- note to the operating conditions, if they are not in accordance to the requirements, inform the owner about the possible consequences (e.g. a possible defect).

[B000078] **The following activities may be performed exclusively by authorised „WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. service.**

- any modifications of doors,
- repairs of door subassemblies.

[A000012] **„WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

This documentation is copyright of „WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**

INHALT:

1. Allgemeine Hinweise	5
2. Begriffe und Definitionen nach Norm	5
3. Zeichenerklärung	5
3.1. Kennzeichnung von Türen, Fenstern und Wänden	5
4. Konstruktionsbeschreibung und technische Daten	5
4.1. Anwendung und Bestimmung	6
5. Erforderliche Montagebedingungen	6
6. Montageanleitung	6
6.1. Montagereihenfolge	6
6.2. Einbau von Türen	6
6.3. Montage des Obertürschließer	6
6.4. Montage von Muster-Beschlägen	6
6.5. Einbau von Fenstern	6
6.6. Fehler beim Einbau von Türen	6
6.7. Zusätzliche Anforderungen	6
7. Umweltschutz	7
8. Informationen über die unzulässige Nutzung von Türen	7
9. Betriebshinweise	7
10. Laufende Wartungsarbeiten	7

Sehr geehrte Kunden

[A000095] Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie sorgfältig die vorliegende Anleitung durch und beachten Sie die in der Anleitung enthaltenen Anweisungen. Sie enthält unerlässliche Informationen, die eine sichere Montage und Nutzung des Produkts gewährleisten, wie auch Hinweise zur Pflege und Wartung des von Ihnen gewählten Produkts. Fehler bei der Bedienung oder nicht ordnungsgemäße Wartung führen zu Störungen beim Betrieb, die man jedoch vermeiden kann. Sollen Sie nach Durchlesen der Anleitung noch weitere Fragen haben, kontaktieren Sie bitte unsere Kundendienstabteilung.

[A000096] 1. ALLGEMEINE HINWEISE

- Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist für fachliches Montagepersonal, zuverlässige Personen und Besitzer eines ausgewählten Produktes vorgesehen. Alle Montagetätigkeiten sind in der aufgeführten Reihenfolge nach der Anleitung von „WIŚNIEWSKI“ Sp. z o.o. S.K. durchzuführen. Vor Montagearbeiten ist die gesamte Anleitung sorgfältig zu lesen.
- [A000097] **Die Anleitung beinhaltet die Montage samt der dazugehörigen standardmäßigen Ausrüstung und dem optionalen Zubehör. Der Umfang der standardmäßigen Ausrüstung und des optionalen Zubehörs wird im Angebot dargestellt.**
- [A000098] **Die Montage und Einstellung darf nur von einer ZUVERLÄSSIGEN Person durchgeführt werden.**
- **Umfang der möglichen Tätigkeiten für fachliches Montagepersonal, zuverlässige Person und Besitzer wird nachfolgend beschrieben.**

[A000099] Die Zeichnungen in der Anleitung können sich in Hinsicht auf ihre Ausführungsdetails unterscheiden. Im Sonderfällen werden diese Details als separate Zeichnung dargestellt. Bei Montage sind Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften in Bezug auf: Montage-, Schlosserarbeiten, je nach der angewandten Montagetechnologie mit Elektrogeräten durchgeführte Arbeiten zu beachten und die einschlägigen Normen, Vorschriften und betreffende Baustellenunterlagen zu berücksichtigen. Während der Montage- bzw. Reparaturarbeiten sind alle Teile vor Absplittern des Putzes, Zementes und Gipses zu sichern, weil dabei können die Flecke entstehen. Nach Montagearbeiten und Funktionsprüfung des Produktes ist Montage- und Bedienungsanleitung dem Eigentümer zu übergeben. Die Anleitung ist sicher und sorgfältig aufzubewahren. Falls durch verschiedene Hersteller oder Lieferanten gelieferte Teile bei Montage eingesetzt werden, gilt die Installation durchführende Person als Hersteller des eingebauten Produktes.

[A000034] Jegliche Vervielfältigung der vorliegenden Anleitung ohne dass vorherige schriftliche Zustimmung eingeholt und spätere Überprüfung des Inhalts durch „WIŚNIEWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. erfolgt, ist nicht gestattet. Jegliche Übersetzung der Anleitung in eine Fremdsprache, auch auszugsweise, ohne dass vorherige schriftliche Zustimmung eingeholt und spätere Überprüfung durch „WIŚNIEWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. erfolgt ist nicht gestattet. Alle Ansprüche auf die vorliegende Anleitung sind vorbehalten.

Die Firma „WIŚNIEWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden und fehlerhaftes Funktionieren, die durch eine unsachgemäße Montage oder eine falsche Verwendung des Produktes entstanden sind. Aus diesem Grund ist diese Anleitung genau durchzulesen.

[A000036] Die Firma „WIŚNIEWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden oder Körperverletzungen, die durch eine Nichtbefolgung der in der Anleitung enthaltenen Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Gebrauchsan-

weisungen, sowie die Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise und gesetzlichen Forderungen entstanden sind. Die Firma „WIŚNIEWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, als technisch, produktionstechnisch oder verkaufsbedingt begründet angesehene Änderungen einzuführen. Die Firma „WIŚNIEWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. behält sich ebenfalls das Recht vor, bestimmte Eigenschaften des Produkts zu jedem beliebigen Zeitpunkt und ohne die Einführung dieser Änderungen in diese Veröffentlichung, zu verbessern. Solche Änderungen können zu jedem beliebigen Zeitpunkt, ohne vorherige Bekanntgabe eingeführt werden.

[A000100] 2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN NACH NORM

Erklärung der in der Montage- und Bedienungsanleitung angewendeten Warnzeichen:



Achtung! - ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf etwas lenken soll.



Hinweis - ein Zeichen, das eine wichtige Information bedeutet.



Verweis - Zeichen, das auf einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung verweist.

Fachliches Montagepersonal - eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen den Dritten im Bereich der Montage und Verbesserung eines Produktes anbietet.

Zuverlässige Person - eine entsprechend ausgebildete Person, deren Qualifikationen auf ihr Wissen und Praxis zurückzuführen sind, die entsprechend eingewiesen wurde und über Anleitungen verfügt, die eine sachgemäße und sichere Montage durchführen lassen.

Besitzer - eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel an einem Produkt zusteht, die für seine Funktion und Anwendung haftet.

[C000317] 3. ZEICHENERKLÄRUNG

So - Breite der Öffnung,
Ho - Höhe der Öffnung,
S - Bestellbreite,
H - Bestellhöhe,
N - Trägerblöcken,
D - Abstandhalter.

[C000320] 3.1. KENNZEICHNUNG VON TÜREN, FENSTERN UND WÄNDEN

Türen, Fenster und Wände sind mit Kennzeichnung mit folgenden Informationen zu versehen:

- Name des Herstellers,
- Bezeichnung (Zeichen) des Produktes,
- Nummer des Bezugsdokuments,
- Seriennummer,
- Baujahr,
- Gebrauchseigenschaften,
- CE-Kennzeichnung oder Bauzeichen "B".

[C000318] 4. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Detaillierte Abmessungen und technische Parameter sind der Preisliste zu entnehmen.

Torzargen und Flügel werden aus profilierten Stahlrohren, mit einer Kammer, ohne Wärmedämmung, mit einer Wandstärke von 1,5 mm bis 2 mm hergestellt. Die Profile werden miteinander verschweißt. Die Schweißnähte werden geschliffen und poliert. Türen sind mit einer Schwelle aus Profil 20 mm x 40 mm als Standard-Ausführung ausgestattet. Türen verfügen über zwei gelagerten Türbänder aus Stahl. Die Stahlbänder werden an die Zargenkonstruktion sowie an die Flügel geschweißt. Dadurch wird der Fall des Flügels und Einstellung der Türbänder zu vermeiden. Der Türflügel kann mit einer einzelnen Sicherheits-scheibe bzw. Thermoscheibe oder einem thermischen Paneel aus Doppelblech aus verzinktem Stahl mit Dicke von 0,75 mm bis 1 mm und Dämmung gefüllt. Um diese Füllungen in die Türrahmen einzusetzen, sind die Klemmprofile von innen zu verwenden. Die Füllungen werden in den Torflügelrahmen mithilfe von Klemmprofilen befestigt. Sowohl von innen als auch von außen werden Dichtungen aus EPDM eingebaut. Die "passive" Doppelflügeltür wird mit zwei Handriegel verriegelt. Um den Umkreis eines Flügels und einer Torzarge, außer einer Schwelle werden die Dichtungen in die besonders profilierten Rillen eingebaut. Die Dichtung ist von innen und außen des Flügels und dadurch wird nicht nur Dichtigkeit der Tür, sondern auch Lärmdämmung beim Schließen gewährleistet. Der Flügelrahmen, Torzargen und Paneelblech sind pulverbeschichtet.

[A000102] 4.1. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Alle Produkte sollen bestimmungsgemäß verwendet werden. Auswahl und Anwendung im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[C000319] Türen, Fenster und Wände sind zur Montage in Mehrfamilienhäusern, Wohnungen und öffentlichen Gebäuden sowie Industriegebäuden vorgesehen.

[C000372] 5. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Alle Bauarbeiten sollen in Räumen, in denen Türen, Fenster und Wände aus Stahlprofilen einzubauen sind, zu Ende geführt werden (Wände verputzt, Fußboden gefertigt). Der Raum sollte trocken und frei von für Beschichtungen schädlichen chemischen Stoffen sein.

Wände und Sturz der Montageöffnung können keine Ausführungsfehler aufweisen. Sie müssen senkrecht vertikal zum Fußboden sein.



Einbau in Räumen, in denen die Bauarbeiten (Verputzen, Schleifen) noch nicht gefertigt werden, ist unzulässig.

Fußboden bei einer unteren Dichtung soll nivelliert und so ausgeführt werden, dass der Wasserabfluss möglich ist. Entsprechende Lüftung (Trocknung) eines Raumes ist zu sichern.

[C000324] Türen, Fenster und Wände aus Stahlprofilen können an Wände aus:

- Stahlbeton,
- Ziegel,
- Stahlrahmen eingebaut werden.

[B000149] Der Einbau sollte bei einer Temperatur von nicht weniger als 5°C durchgeführt werden. Die Konstruktion muss vor Witterungseinflüssen wie: Wasser, Schnee sowie Baustaub geschützt werden.

[B000150] 6. MONTAGEANLEITUNG

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. empfiehlt autorisierte Montageunternehmen. Der einwandfreie und sichere Betrieb der Produkte ist weitgehend von der richtigen und durch zuständige Personen oder Einheiten durchgeführten Montage und Wartung nach Montage- und Bedienungsanleitung abhängig.

[C000323] 6.1. MONTAGEREIHENFOLGE

Türen und Fenster mit Ausnahme von Wänden werden den Kunden als zusammengebautes Produkt geliefert. Der Lieferumfang ist: Beschläge, Einlage, Schlüssel, Verschlusspropfen aus Kunststoff und anderer Zubehör, je nach Ausführung von Türen und Fenstern.

Türen können mit und ohne Schwelle montiert werden.

Es sind 2 Arten der Montage vorgesehen:

- direkte Montage - mithilfe der Stahlstiften durch Öffnungen in einer Fensterzarge bzw. Türrahmen,
- indirekte Montage - mithilfe der Ankerbleche, die an der Fensterzarge bzw. Türrahmen befestigt wird.



• Stiften sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Im Prinzip ist Auswahl der Befestigungselemente von Art und Struktur des Baustoffes abhängig, an dem Fenster und Türen eingebaut werden.

• Es ist verboten, Türen und Fenster waagrecht mit Außenhaut nach unten zu transportieren.

6.2. EINBAU VON TÜREN:

- Abb. 0
- vor der Montage zu entfernen, wenn ein Fertigfußboden bereits vorhanden ist,
 - wenn kein Fertigfußboden vorhanden ist, zum Einbetonieren frei lassen.

- Abb. 2
- Vor Montage ist es zu prüfen, ob:
- Breite der Türrahmen an drei Punkten gleich ist,
 - Abmessung der Montageöffnung ($S_o = S + 20 \text{ mm}$; $H_o = H + 10 \text{ mm}$) richtig ist.

Abb. 3

Drehen Sie die Anker um.

Abb. 4

Trennen Sie den Flügel von Türrahmen.



Falls Tür mit einem Patentband ausgerüstet wird, schrauben Sie vor Heben des Flügels den Sperrbolzen aus.

- Abb. 5
- Stellen Sie Türrahmen in die Montageöffnung, arretieren Sie mit Keilen und befestigen Sie vorläufig mit Dübeln an Mauer (nur von der Tür- bzw. Fensterbandseite).



Abb. 6a
Abb. 6b
Abb. 7

Bei Doppelflügeltüren ist Anknüpfen auf beiden Seiten durchzuführen.

Direkte Montage.

Indirekte Montage.

Prüfen Sie:

- Vertikale und Horizontale,
 - ob nach Montage des Flügels an Türrahmen gleichartig um das Umkreis anliegt. Im Bedarfsfall führen Sie die Regulierung durch,
 - ob Flügel reibungslos und leichtgängig geöffnet werden kann.
- Setzen Sie Angern fort.

Abb. 8

Abb. 9

Abb. 10

Verschließen Sie die Öffnungen im Profil.

Füllen Sie den Zwischenraum von Türrahmen und Mauer mit PU-Schaum (nach Herstellervorgaben). Montagekeile können erst nach dem Abbinden des Schaumes (nach Herstellervorgaben) entfernt werden. Füllen Sie entstandene Stellen mit PU-Schaum nach. Überschüssiger Schaum muss entfernt werden.

6.3. MONTAGE DES OBERTÜRSCHLIESSERS

Abb. 11

Montage des Obertürschlüssers muss nach Herstelleranleitung durchgeführt werden. Der Obertürschlüssel ist an Flügel mit fabrikmäßigen Öffnungen auf der Montageplatte zu befestigen.



Der Einbau mit Blechschrauben kann zur Beschädigung des Flügels führen.

6.4. MONTAGE VON MUSTER-BESCHLÄGEN:**Beiderseitiger Griff**

Abb. 12

Bei Montage des Griffes sind folgende Schritte auszuführen:

- den Zylindereinsatz (1) in Verschlussöffnung hineinlegen,
- den Zylindereinsatz mit Schrauben (2) befestigen,
- den Griffstift (3) in obere Verschlussöffnung hineinlegen,
- das Griffschild (4) montieren,
- Griffschilde miteinander mit Schrauben (5) verschrauben. Dabei kann man nicht vergessen, dass Schrauben (5) auf der innere Seite des Flügels befestigt werden müssen.



Griffe müssen fest befestigt werden und sollen nicht vom Türpanzer absteigen.

Panikbeschläge

Abb. 13

Der Einbau der Panikbeschläge muss nach der vorliegenden Herstelleranleitung durchgeführt werden. Entsprechende Teile der Beschläge sind an Tür in fabrikmäßigen Öffnungen mit mitgelieferten Befestigungselementen befestigen.

6.5. EINBAU VON FENSTERN

Einbau von Fenster ist analogisch zum Einbau von Türen durchzuführen.

Abb. 15

Vor direkter Montage ist die Konstruktionsfüllung abzubauen. Nach Montage legen Sie wieder Konstruktionsfüllung hinein. Führen Sie dabei Schritte in umgekehrter Reihenfolge als in den Zeichnungen dargestellt wird.

Abb. 16

Während die Fensterzarge in die Öffnung eingebaut wird, stellen Sie sie auf Trägerblöcken.

Abb. 17

Falls Fenster und Zubehörelemente abgebaut werden, verbinden Sie sie miteinander vor der Befestigung, wie gezeigt wurde.



Optional verwenden Sie das Silicon für zusätzliche Dichtigkeit.

[C000374] 6.6. FEHLER BEI MONTAGE VON TÜREN

Es besteht die Gefahr, dass Fehler bei der Montage auftreten, die leicht zu vermeiden sind, wenn Sie folgende Vorgaben beachten:

- Flügel nach Verschließen muss gleiche Diagonalen haben,
- Seitenspiele zwischen Türrahmen und Flügel müssen gleich sein,
- Alle Verbindungselemente müssen richtig verschraubt werden.

Bei Nichteinhaltung der vorgenannten Grundempfehlungen kann zu Schwierigkeiten beim reibungslosen Funktionieren des Produkts, Beschädigungen oder Verlust der Garantie führen.

[B000151] 6.7. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN

Nach Montage überprüfen Sie, ob das Produkt mit einem Typenschild versehen ist. Im Falle seiner Abwesenheit, wenden Sie sich an einen autorisierten Service-Center.

[B000075] Die sachgemäße Montage ist nach Anweisungen der Montage- und Bedienungsanleitung vor dem ersten Öffnen des Tores zu überprüfen.

Das Produkt gilt als sachgemäß montiert, wenn es problemlos bedient werden kann und der Flügel sich unbehindert bewegen lässt.

[D000346] **Auf- und Zumachen** - die Tür kann manuell nur mit Hilfe der äußeren oder inneren Klinke geöffnet werden! Das Aufmachen der Stahltür erfolgt durch das Ziehen mit der Klinke in Richtung „Öffnen“.

Unsachgemäße Bedienung kann zur Ursache des Unfalls werden!
Verriegelung und Entriegelung - die mit Hilfe der Klinke geschlossene Tür ist nicht verriegelt. Zur Türverriegelung soll der Schlüssel angewendet und um 360° gedreht werden.

[A000008] 7. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] **Nicht vergessen! Die Rückgabe der Verpackungsmaterialien zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.**

[C000325] 8. INFORMATIONEN ÜBER DIE UNZULÄSSIGE NUTZUNG VON TÜREN



- **Den Wirkungsbereich des Flügels nicht verstellen.** Stellen Sie sicher, ob sich keine Personen, insbesondere keine Kinder und keine Gegenstände während der Bewegung des Flügels in seinem Weg aufhalten.
- **Im Licht einer offenen Tür dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort keine Gegenstände abgestellt werden.**
- **Es ist verboten, die Konstruktion zum Anheben von Personen oder Gegenständen anzuwenden.**
- **Die Verarbeitung oder Entfernung der Konstruktionselemente ist verboten!** Ansonsten kann es zur Beschädigung der Teile führen, die für Sicherheit verantwortlich sind.
- **Die Änderung der Baugruppen ist unzulässig! Achtung! Unfallgefahr.**
- [A000103] **Es ist verboten, nicht einwandfreie Produkte anzuwenden! Falls Abweichungen im Betrieb des Produktes oder Beschädigung der Komponenten festgestellt werden, wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.**

[C000376] 9. BETRIEBSHINWEISE

Grundbedingungen für richtigen Betrieb und langjährige und einwandfreie Nutzung:

- Die Profile sind vor Faktoren zu schützen, die Lackschicht und Metallbeschichtung beeinträchtigen können, u.a. vor ätzenden Stoffen wie Säuren, Laugen und Salze,
- Während der Reparatur ist das Produkt entsprechend vor Absplittern der Farben und Lösungsmittel zu sichern,
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Kalk, Zement, alkalischen Stoffen und Reinigungsmitteln (z.B. Bleichmittel, Schleifpaste),
- Sollen Sie Nassarbeiten vermeiden. Im Falle des Kontaktes der Profiloberfläche mit dem Mörtel, waschen Sie sofort dem Mörtel von Profil ab,
- Falls Sie das Produkt mit übermäßigem Widerstand öffnen müssen, überprüfen Sie, ob Produkt richtig montiert wurde. Bei der Feststellung der Unrichtigkeiten führen Sie die Einstellung nach Montage- und Bedienungsanleitung durch.

[B000145] 10. LAUFENDE WARTUNGSARBEITEN

Die Handlungen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Besitzer mit der mitgelieferten Montage- und Bedienungsanleitung aufs Genaueste vertraut gemacht hatte.

- [C000378] Die Oberfläche der Türen, Fenster und Wände sind mit einem Schwamm und klarem Wasser oder einem handelsüblichen Lack-Reinigungsmittel zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Oberfläche zerkratzen können, keine scharfen Werkzeuge oder Reinigungsmittel auf Nitrolösungsmittelbasis.
- Im Bedarfsfall schmieren Sie Bandverbindungen.
- Prüfen Beschläge, falls erforderlich nachziehen.
- Falls es erforderlich ist, den Zylindereinsatz mit Graphitfett zu schmieren.

[B000153] Reinigen Sie das Glas in den Verglasungen mit trockenen, sauberen und sehr weichen Baumwollstoffen, vorzugsweise aus Baumwolle. Man kann die Reinigungsmittel (keine Scheuerreinigungsmittel) wie Spülmittel mit neutralem pH-Wert verwenden, aber man sollte früher einen Test auf einer kleinen Fläche durchführen. Vor Reinigung ist Glas gründlich mit Wasser abzuspülen (es ist nicht zu empfehlen, Hochdruckreiniger zu verwenden), um Schmutz und Staubpartikel zu entfernen. Sonst kann die Oberfläche des Glases gekratzt werden. Es wird nicht empfohlen, Reinigungsmittel zu verwenden, die Alkohol oder Lösungsmittel enthalten (sie machen die Oberfläche des Glases dauerhaft trübe).

[C000332] **Maßnahmen, die von einer Zuverlässigen Person mit entsprechenden Berechtigungen ausgeführt werden:**



Die Fristinspektion der Türen ist mindestens einmal alle 12 Monate durchzuführen. Die Tatsache, dass die Fristinspektion durchgeführt wurde, sollten Sie in der Garantiekarte aufzeichnen.

Im Rahmen der standardgemäßen Wartungsmaßnahmen sind nachfolgende Tätigkeiten ausführen:

Flügel und Fensterzarge bzw. Türrahmen

- Prüfen Sie, ob die Korrosion auftritt. Falls es erforderlich ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.

Schloss

- Prüfen den Schmierstand der Klinke. Falls es erforderlich ist, Klinke zu schmieren.
- Prüfen Sie Verbindungsschrauben. Falls es erforderlich ist, festzuschrauben.
- Prüfen Sie den Schloss auf Funktion.

Tür-/Fensterbänder

- Schmieren Sie Zapfen.

Beschläge

- Prüfen Sie Verbindungsschrauben. Falls es erforderlich ist, festzuschrauben.

Zylindereinsatz

- Schmieren Sie mit Graphitfett.

Türschließer

- Prüfen Sie, ob Türschließer an Flügel und Türrahmen befestigt wird.
- Stellen Sie die Geschwindigkeit des Schließens und Klemmkraft von Türschließer nach Herstellervorgaben ein.

Dichtungen

- Prüfen Sie Dichtungen auf Verschleiß und falls es erforderlich ist, tauschen Sie sie aus.

Kennzeichnung des Produktes

- Prüfen Sie, ob der Typenschild lesbar ist. Falls es erforderlich ist, reinigen Sie ihn.



Sollten die vorgenannten Maßnahmen nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass der Flügel die sich in der Nähe aufhaltenden Personen oder aufgestellten Gegenstände verletzen oder beschädigen könnte.

[C000362] **Maßnahmen, die ausschließlich durch einen Professionellen Installateuren ausgeführt werden können:**



Alle 12 Monate ist eine regelmäßige Überwachung durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen. Bei intensivem Gebrauch ist diese Überprüfung nicht seltener als alle 6 Monate durchzuführen.

Alle Umbauarbeiten und Modifizierungen sind mit „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. abzustimmen.

Umfang der Arbeiten, die der regelmäßigen Überprüfung durch Fachwerkstatt „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. unterliegt.

- Produkt identifizieren, Typ, Seriennummer,
- Markierungen, Warntafeln überprüfen, ggf. ergänzen
- Angewendete Verbindungsteile überprüfen: Befestigungsschrauben, -schrauben
- Zustand der mechanischen Baugruppen überprüfen, die die Sicherheit und einen ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts beeinflussen,
- Sitz und sachgemäße Befestigung aller Verbindungselemente überprüfen,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung durchzuführen,
- Betriebsbedingungen berücksichtigen. Falls sie von den erforderlichen Bedingungen abweichen, den Besitzer über mögliche Folgen informieren (z.B. eventuelle Störungen).

[B000078] **Arbeiten, die nur von dem Vertragservice der Firma „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. realisiert werden können:**

- jegliche Türabänderungen,
- Reparaturen der Türbaugruppen.

[A000012] „WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden Konstruktionsänderungen, die die Funktionalität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen, ohne Benachrichtigung einzuführen.

Die Dokumentation bildet das Eigentum von „WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und seiner Teile ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers verboten.

[A000048] Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.

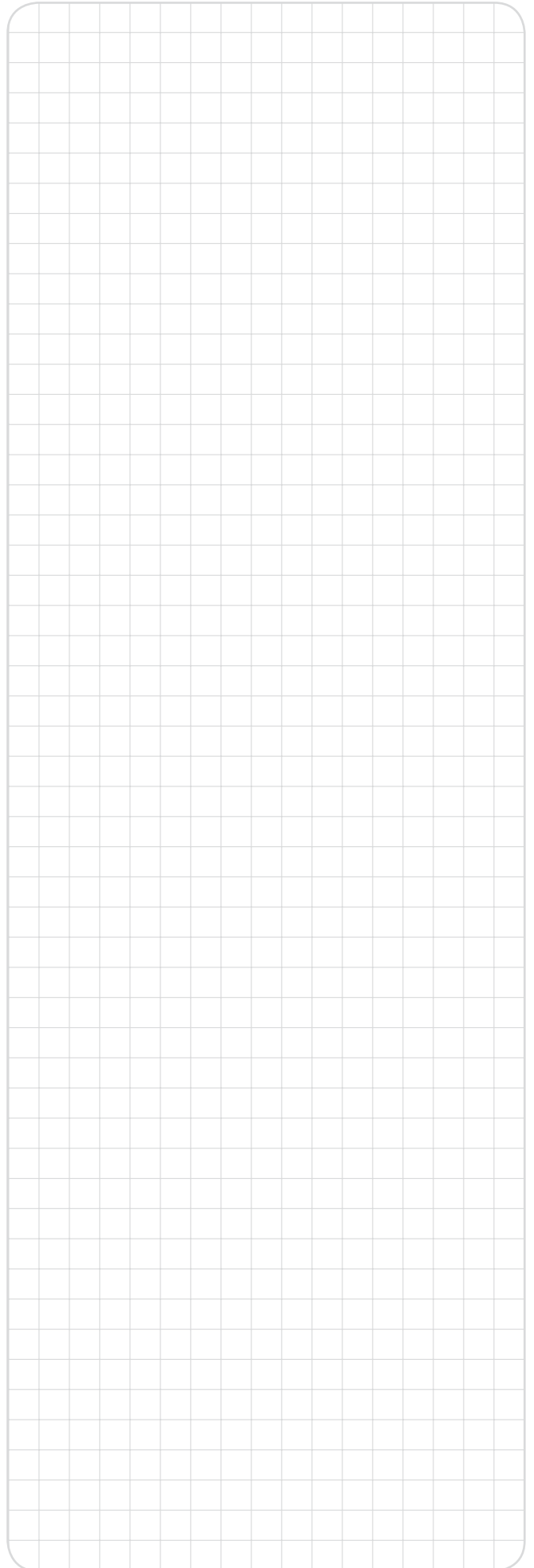


TABLE DES MATIÈRES :

1. Informations générales	9
2. Termes et définitions normatives	9
3. Signification des symboles	9
3.1. Marquage des portes, fenêtres et cloisons	9
4. Description de la structure et données techniques	9
4.1. Destination et application	9
5. Conditions requises de montage	9
6. Instructions d'installation	10
6.1. Ordre d'installation	10
6.2. Montage de portes	10
6.3. Montage du ferme-porte	10
6.4. Montage d'exemples de ferrures	10
6.5. Montage de fenêtres	10
6.6. Erreurs de montage des portes	10
6.7. Exigences supplémentaires	10
7. Protection de l'environnement	10
8. Informations sur l'utilisation interdite d'une porte	10
9. Remarques relatives à l'exploitation	11
10. Manuel des entretiens courants	11

Chers Clients,

[A000095] Merci d'avoir choisi un produit de notre marque. Veuillez lire attentivement et observer les instructions contenues dans ce manuel. Il contient des informations nécessaires pour l'installation et l'exploitation du produit en toute sécurité, ainsi qu'un recueil d'informations sur l'entretien et la maintenance du produit. Les erreurs de manipulation ou un mauvais entretien provoquent des dysfonctionnements, qui peuvent cependant être évités. Après avoir lu les instructions, si vous avez d'autres questions, nous vous invitons à contacter notre service à la clientèle.

[A000096] 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES



- Ce Manuel d'Installation et d'Exploitation est un document destiné aux Installateurs Professionnels, Personnes Compétentes et Propriétaires du produit choisi. Toutes les opérations liées au montage doivent être effectuées dans l'ordre décrit, conformément au manuel fourni par «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Avant de commencer les travaux de montage, lisez le manuel en entier.
- [A000097] **Ce manuel comprend le montage du produit avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.**
- [A000098] **Le montage et l'ajustement doivent être effectués par au moins une personne COMPÉTENTE.**
- **Les opérations qui peuvent être effectuées par un Installateur Professionnel, une Personne Compétente et le Propriétaire sont décrites plus loin dans ce manuel.**

[A000099] Les représentations graphiques contenues dans ce manuel peuvent différer sur le plan des détails de réalisation. Dans les cas indispensables, ces détails sont représentés sur des figures distinctes. Lors du montage, respectez les règles de la santé et de la sécurité au travail relatives aux opérations d'assemblage ou de serrurerie effectuées à l'aide des outils électriques en fonction de la technologie d'installation appliquée et tenez compte des normes, des règles en vigueur, ainsi que des documents de construction pertinents. Lors des travaux de montage / de rénovation, tous les éléments doivent être protégés contre les éclats d'enduit, de ciment ou de plâtre, qui peuvent laisser des taches. Après avoir terminé le montage et vérifié le bon fonctionnement du produit, transmettez le Manuel d'Installation et d'Exploitation à son propriétaire. Ce document doit être protégé contre les dommages et soigneusement conservé. Si pour le montage sont utilisés des éléments fournis par différents fabricants ou fournisseurs, c'est l'installateur du produit qui est considéré comme son fabricant.

[A000034] Il est interdit de reproduire ce manuel sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son contenu par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Il est interdit de le traduire vers des langues étrangères, même partiellement, sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son texte par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tous les droits relatifs au présent manuel sont réservés. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assurera pas la responsabilité pour les dommages et les dysfonctionnements causés par une installation ou une utilisation inappropriée du produit, il est donc essentiel de lire attentivement le présent manuel.

[A000036] La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assume pas la responsabilité des dommages corporels causés par le non respect des dispositions comprises dans la présente instruction en ce qui concerne l'installation, la mise en marche, l'entretien et l'exploitation, ainsi que la sécurité et les conditions juridiques. La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit d'apporter à ses produits les modifications qu'elle jugera justifiées du point de vue technique, de fabrication ou commercial. La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit d'améliorer les paramètres choisis des produits, à tout moment et sans modifier la présente édition, ainsi que sans en avertir préalablement la clientèle.

[A000100] 2. TERMES ET DÉFINITIONS NORMATIVES

Explication des symboles d'avertissement utilisés dans le Manuel d'Installation et d'Exploitation :



Nota ! - symbole marquant un point d'attention.



Information - symbole marquant une information importante.



Référence - symbole renvoyant à un point précis dans ce manuel d'installation.

Installateur Professionnel - personne ou unité compétente, fournissant à des tiers des services dans le domaine de l'installation de produits, y compris leur mise à niveau.

Personne Compétente - personne adéquatement formée, qualifiée en raison de ses compétences et de son expérience pratique, possédant les instructions nécessaires pour une installation correcte en toute sécurité du produit.

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le droit légal de disposer du produit acheté et qui assume la responsabilité de son fonctionnement et de son exploitation.

[C000317] 3. SIGNIFICATION DES SYMBOLES

So - largeur de la baie,
Ho - hauteur de la baie,
S - largeur sur commande,
H - hauteur sur commande,
N - blocs porteurs,
D - blocs entretoises.

[C000320] 3.1. MARQUAGE DES PORTES, FENÊTRES ET CLOISONS

Les portes, les fenêtres et les cloisons sont munies d'une étiquette contenant les informations suivantes :

- nom du fabricant,
- désignation (symbole) du produit,
- numéro du document de référence,
- numéro de série,
- année de production,
- performances,
- marque CE ou marque de construction B.

[C000318] 4. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES



La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.

Le bâti et le battant sont constitués de profilés en acier à un compartiment, sans intercalaire thermique, d'une épaisseur de la paroi de 1,5 à 2 [mm]. Les profilés sont assemblés entre eux par soudage. Les soudures sont rectifiées et polies. En standard, les portes possèdent un seuil fabriqué d'un profilé 20 x 40 [mm]. Les portes sont équipées de deux charnières en acier encastrées. Les charnières sont soudées à la structure du bâti et du battant, ce qui empêche l'affaissement du battant et élimine la nécessité d'ajuster les charnières.

Le battant de porte peut être rempli d'une vitre de sécurité simple ou composite, ou bien d'un panneau thermique constitué d'une double feuille d'acier galvanisé de 0,75 à 1 [mm] d'épaisseur, plus l'isolation. Des parcloches sont utilisées à l'intérieur pour la fixation de ces remplissages dans le châssis de la porte. À l'intérieur et à l'extérieur sont installés des joints en EPDM. Le battant passif d'une porte à deux battants est bloqué à l'aide de deux verrous manuels.

Sur tout le périmètre du battant et du bâti, outre le seuil, sont installés des joints à recouvrement, enfoncés dans des rainures de forme spéciale. Le joint se trouve du côté intérieur et extérieur du battant, ce qui assure l'étanchéité et l'insonorisation de la porte lors de sa fermeture.

Le cadre du battant, le bâti et la tôle du panneau sont peints par pulvérisation.

[A000102] 4.1. DESTINATION ET APPLICATION

Tous les produits doivent être utilisés et exploités conformément à leur destination. Leur sélection et application doivent être fondées sur la documentation technique du bâtiment dans lequel ils sont installés, établie conformément aux règles et aux normes applicables.

[C000319] Les portes, les fenêtres et les cloisons sont destinées à l'installation dans les bâtiments résidentiels, immeubles, bâtiments collectifs, publics et industriels.

[C000372] 5. CONDITIONS REQUISES DE MONTAGE

Le local prévu pour le montage doit être entièrement fini (murs enduits, sol posé etc.). La pièce doit être sèche et exempte de produits chimiques nocifs pour les revêtements de peinture. Les murs et le linteau de la baie de montage doivent être exempts d'erreurs de construction, ils doivent être verticaux et perpendiculaires au sol.



Il est interdit d'effectuer l'installation dans des locaux où seront menés des travaux de finition (ravalement, ponçage etc.).

Au niveau du joint bas, le sol doit être mis à niveau et réalisé de sorte à permettre la liberté de l'écoulement d'eau. Assurez une ventilation appropriée pour le séchage de la pièce.

[C000324] Les portes, les fenêtres et les cloisons peuvent être montées sur des murs de :

- béton armé,
- brique,
- cadres en acier.

[B000149] Le montage doit être effectué à une température d'au moins 5°C. La structure doit être protégée contre les facteurs environnementaux tels que la pluie, la neige, la poussière de construction, toutes sortes de mortiers de construction.

[B000150] 6. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. recommande les entreprises de montage autorisées. Le bon fonctionnement en toute sécurité des produits est largement tributaire de leur installation correcte et de leur entretien effectué conformément au Manuel d'Installation et d'Exploitation par des entités ou personnes compétentes.

[C000323] 6.1. ORDRE D'INSTALLATION

Les portes et les fenêtres sont livrées au Client sous une forme assemblée ; les cloisons peuvent en être une exception. L'emballage fourni contient les accessoires : ferrure, cylindre, clés, bouchons en plastique et d'autres éléments en fonction de l'équipement du produit. Les portes peuvent être montées avec ou sans seuil.

Deux types de montage sont prévus :

- directement, au moyen des chevilles en acier, à travers les trous dans le bâti,
- indirectement, au moyen des plaques d'ancrage vissées au bâti.



• **Les chevilles ne sont pas incluses au kit de montage.**

Le type et la structure du matériau de construction auquel sera fixée la porte ou la fenêtre détermine fondamentalement le choix des éléments de fixation.

- **Il est interdit de transporter les portes et les fenêtres horizontalement, le revêtement extérieur vers le bas.**

6.2. MONTAGE DE PORTES :

- Fig. 0
- dévisser avant le montage, si le plancher est posé « à l'état prêt »,
 - laisser pour le bétonnage, si le plancher n'est pas posé « à l'état prêt ».

Fig. 2 Avant de procéder à l'installation, vérifiez :

- si la largeur du bâti est identique aux trois points,
- les dimensions de la baie de montage ($S_o = S + 20$ [mm] ; $H_o = H + 10$ [mm]).

Fig. 3 Retournez les ancrs.

Fig. 4 Séparez le battant du bâti.



Dans le cas des portes avec charnière brevetée, avant de tenter de soulever le battant, dévissez la goupille qui bloque la charnière.

Fig. 5 Placez le bâti dans la baie de montage, immobilisez-le à l'aide des cales et fixez-le préalablement au mur à l'aide des chevilles (uniquement du côté des charnières).



Dans le cas des portes à deux battants, l'ancrage préliminaire doit être effectué des deux côtés.

Fig. 6a Méthode directe de montage.

Fig. 6b Méthode indirecte de montage.

Fig. 7 Vérifiez :

- la verticalité et l'horizontalité,
- si, après son installation, le battant adhère au bâti de manière identique sur tout le périmètre ; sinon, effectuez des ajustements,
- si le battant s'ouvre légèrement et aisément.

Fig. 8 L'ancrage doit être terminé après avoir obtenu les effets désirés.

Fig. 9 Obtenez les trous dans le profilé avec les bouchons fournis en kit. Remplissez de mousse de polyuréthane l'espace entre le bâti et le mur (selon les recommandations du fabricant de mousse). Les cales de montage ne doivent être retirés qu'après le liage de la mousse (selon les instructions du fabricant de mousse). Ensuite, remplissez de mousse les lacunes restant après leur retrait. Éliminez l'excès de mousse.

6.3. MONTAGE DU FERME-PORTE

Fig. 11 Le montage du ferme-porte doit être effectué conformément aux instructions du fabricant. Le ferme-porte doit être fixé au battant par les trous préparés en usine sur la plaque de montage.



Le montage à l'aide des vis autotaraudeuses risque d'endommager le battant.

6.4. MONTAGE D'EXEMPLES DE FERRURES :

Poignée bilatérale

Fig. 12

Pour installer la poignée, procédez comme suit :

- insérez le cylindre (1) dans l'orifice de la serrure,
- fixez le cylindre à l'aide de la vis (2),
- insérez la broche de poignée (3) dans le trou supérieur de la serrure,
- installez les plaquettes de poignée (4),
- vissez les plaquettes de poignée entre elles à l'aide des vis (5), sans oublier que les vis (5) doivent se situer du côté intérieur du battant.



Les poignées doivent être fixées de manière rigide et ne doivent pas s'écarter du plan de la porte.

Ferrure anti-panique

Fig. 13

Le montage de la ferrure anti-panique doit être effectué conformément aux instructions du fabricant. Les composants respectifs de la ferrure doivent être vissés à la porte par les trous préparés en usine, à l'aide des connecteurs fournis en kit.

6.5. MONTAGE DE FENÊTRES

Le montage de fenêtres doit être effectué de la même manière que dans le cas des portes.

Fig. 15

Avant de procéder au montage direct, démontez le remplissage de la structure. Après l'installation, remettez le remplissage en place dans l'ordre inverse à celui illustré sur les figures.

Fig. 16

Lors de l'installation du bâti dans la baie, celui-ci doit être placé sur des blocs porteurs.

Fig. 17

Lors du montage d'un lot de fenêtres ou d'éléments désassemblés, avant leur installation dans le mur, ces éléments doivent être reliés comme illustré.



En option, pour assurer une étanchéité supplémentaire des éléments raccordés, vous pouvez utiliser de la silicone.

[C000374] 6.6. ERREURS DE MONTAGE DES PORTES

Lors du montage, il existe un risque d'erreurs que vous pouvez facilement éviter en veillant à ce que :

- les diagonales d'un battant fermé soient égales,
- les jeux latéraux entre le bâti et le battant soient égaux,
- tous les connecteurs soient bien vissés.

Le non-respect des recommandations de base susmentionnées peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou, en conséquence de ceci, la perte de garantie sur les produits.

[B000151] 6.7. EXIGENCES SUPPLÉMENTAIRES

Une fois l'installation terminée, vérifiez si le produit est bien doté d'une plaque signalétique, sinon, contactez votre service autorisé.

[B000075] **Avant la première ouverture, vérifiez si la porte est installée correctement, selon le Manuel d'Installation et d'Exploitation.** Le produit est installé correctement si sa manipulation est facile et si son battant se déplace aisément.

[D000346] **Ouverture et fermeture** - la porte ne peut être ouverte manuellement que par la poignée externe ou interne ! Les portes en acier s'ouvrent en tirant la poignée dans le sens de l'ouverture.

Une mauvaise manipulation peut être à l'origine d'accidents !

Verrouillage et déverrouillage - une porte fermée à l'aide de sa poignée n'est pas verrouillée. Pour verrouiller la porte, tournez la clé de 360°.

[A000008] 7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballages

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.

[C000325] 8. INFORMATIONS SUR L'UTILISATION INTERDITE



• **N'obstruez pas la zone de mouvement du vantail/battant.** Assurez-vous que, lors des mouvements, rien ni personne ne se trouve dans cette zone, surtout des enfants ou des objets de toute sorte.

- **Aucune personne et aucun objet ne peut se trouver dans la baie d'une porte ouverte.**
- **Il est interdit d'utiliser le produit pour soulever des objets ou des personnes.**
- **Ne modifiez et ne supprimez aucun élément de la structure !**
Cela pourrait endommager les pièces qui garantissent la sécurité de son exploitation.
- **Il est interdit de modifier les sous-ensembles du produit !**
Attention ! Danger d'accident.
- [A000103] **Il est interdit d'utiliser des produits défectueux !** En cas de tout dysfonctionnement ou d'endommagement d'une des composantes du produit, cessez de l'utiliser et contactez un centre de service autorisé.



L'omission de ces travaux entraîne le risque de chute brusque du battant et de blessures aux personnes ou d'endommagement des objets situés dans le voisinage immédiat.

[C000362] Opérations **nécessitant l'intervention d'un Installateur Professionnel :**



Tous les 12 mois, faire effectuer un contrôle périodique par un service autorisé. Si le produit est exploité de manière intensive, le contrôle périodique doit être effectué au moins tous les 6 mois.

[C000376] 9. REMARQUES RELATIVES À L'EXPLOITATION

Conditions de base pour une exploitation correcte et une longue durée de vie sans problèmes :

- protégez les profilés contre les agents nocifs pour les revêtements de peinture et les métaux, tels que les substances corrosives comme les acides, les alcalis, les sels,
- lors des travaux de rénovation, protégez le produit contre les éclaboussures de peintures et de solvants,
- évitez tout contact des profilés avec : la chaux, le ciment, les substances alcalines et les nettoyants (tels que les javellisants, les pâtes abrasives),
- minimisez les travaux de finition humides et, en cas de contact du profilé avec du mortier, lavez-le immédiatement,
- si, en ouvrant la porte ou la fenêtre, vous sentez une résistance excessive, vérifiez la fixation du produit et, en cas d'irrégularités, réajustez-la, dans la mesure du possible, selon le Manuel d'Installation et d'Exploitation.

[B000145] 10. MANUEL DES ENTRETIENS COURANTS

Opérations réalisables par le Propriétaire après lecture attentive du Manuel d'Installation et d'Exploitation :

- [C000378] La surface d'une porte, fenêtre ou cloison doit être nettoyée avec une éponge et de l'eau claire ou des produits pour le nettoyage des revêtements de peinture disponibles dans le commerce. N'utilisez pas de produits de nettoyage qui peuvent rayer la surface, d'outils tranchants ou de produits nettoyants à base de solvant nitro.
- Lubrifiez les gonds au besoin avec du lubrifiant solide.
- Resserrez les ferrures si nécessaire.
- Lubrifiez le cylindre à goupilles au besoin avec du lubrifiant au graphite.

[B000153] Pour le lavage des vitres des hublots, utilisez des tissus secs, propres et très doux, de préférence en coton. Vous pouvez utiliser des nettoyants non récurants, p. ex. du liquide vaisselle à pH neutre, mais il est recommandé d'effectuer au préalable un essai sur une petite surface du vitrage. Avant le lavage, la vitre doit être rincée soigneusement à l'eau (il est déconseillé d'utiliser des nettoyeurs haute pression) afin d'en éliminer la saleté et les particules de poussière qui peuvent rayer la surface du verre. Il est déconseillé d'utiliser des produits nettoyants contenant de l'alcool ou des solvants (qui ternissent durablement la surface du verre).

[C000332] **Opérations à effectuer par une Personne Compétente possédant les droits nécessaires :**



Effectuez un contrôle périodique de la porte au moins tous les 12 mois. L'exécution de ce contrôle doit être notée dans la carte de garantie.

Dans le cadre de la procédure de maintenance standard, vous devez :

Battant et bâti

- Vérifier la présence ou l'absence de traces de corrosion ; le cas échéant, contacter un centre de service autorisé.

Serrure

- Vérifier l'état du cliquet et le lubrifier au besoin.
- Vérifier les vis de fixation de la serrure, les resserrer au besoin.
- Vérifier le fonctionnement de la serrure.

Charnières

- Lubrifier les pivots des charnières.

Ferrures

- Vérifier les vis de fixation, les resserrer au besoin.

Cylindre à goupilles

- Lubrifier avec du lubrifiant au graphite.

Ferme-porte

- Vérifier sa fixation au battant et au bâti.
- Ajuster le ferme-porte ; la vitesse de fermeture et la force d'adhésion doivent être conformes aux instructions fournies par le fabricant du ferme-porte.

Joints d'étanchéité

- Contrôler le degré d'usure et les remplacer au besoin.

Marquage du produit

- Vérifier si la plaque signalétique est lisible et la nettoyer au besoin.

Toutes les réfections ou modifications doivent être consultées avec la société «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Portée des travaux dans le cadre des contrôles périodiques effectués par le service autorisé de la société «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifier le produit - son type, son numéro de série,
- vérifier le marquage, les étiquettes d'avertissement, les compléter au besoin,
- vérifier les connecteurs utilisés : chevilles, vis de fixation,
- vérifier l'état des composants mécaniques influant sur la sécurité et le bon fonctionnement du produit,
- vérifier le serrage et la fixation correcte de tous les connecteurs,
- en cas de détection d'un défaut, l'éliminer impérativement ; toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel d'Installation et d'Exploitation,
- contrôler les conditions d'exploitation ; si elles ne correspondent pas aux conditions requises, aviser le propriétaire des conséquences potentielles (telles que la possibilité d'un dysfonctionnement).

[B000078] **Opérations à effectuer exclusivement par le service autorisé de la société «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. :**

- toutes les réfections de la porte,
- les réparations des sous-ensembles de la porte.

[A000012] **La Société «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

Le dossier technique appartient à la Société «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tout copiage, reproduction ou représentation, total ou partiel, du dossier sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] **Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.**

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Общая информация	12
2. Термины и определения в соответствии со стандартом	12
3. Объяснения символов	12
3.1. Маркировка дверей, окон и перегородок	12
4. Описание конструкции и технические характеристики	12
4.1. Применение и назначение	13
5. Необходимые условия для установки	13
6. Инструкция по установке	13
6.1. Порядок установки	13
6.2. Монтаж дверей	13
6.3. Монтаж доводчика	13
6.4. Монтаж образцов фурнитуры	13
6.5. Монтаж окон	13
6.6. Ошибки допускаемые во время монтажа дверей	14
6.7. Дополнительные требования	14
7. Защита окружающей среды	14
8. Запрещается использовать изделия в следующих ситуациях	14
9. Рекомендации, касающиеся эксплуатации	14
10. Руководство по текущему техобслуживанию	14

Уважаемые Клиенты,

[A000095] Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Пожалуйста, внимательно прочитайте, а также соблюдайте рекомендации, содержащиеся в настоящем руководстве. Оно содержит необходимую информацию, гарантирующую безопасный монтаж и эксплуатацию, а также комплект информации на тему надлежащего ухода и технического обслуживания изделия. Ошибки при обслуживании или неправильный уход приводят к неисправностям, которых можно избежать. После ознакомления с руководством, в случае дальнейших вопросов, пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом обслуживания клиентов.

[A000096] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Данное Руководство по монтажу и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных монтажников или Компетентных лиц и Владелец дверей. Все действия, связанные с установкой, следует выполнять в описанном порядке, в соответствии с руководством, предоставляемым компанией „WIŚNIEWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. Перед началом монтажных работ ознакомьтесь с целым руководством.
- [A000097] **Руководство охватывает монтаж со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.**
- [A000098] **Установку и регулировку может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.**
- **Диапазон возможных действий для выполнения Профессиональным монтажником, Компетентным лицом и Владелец дверей или окон описан в данном руководстве ниже.**

[A000099] Иллюстративные чертежи, размещенные в руководстве, могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах. Во время монтажа соблюдайте правила техники безопасности и гигиены труда, касающиеся работ: монтажных, слесарных, выполняемых электроинструментом, в зависимости от применяемой технологии монтажа, а также учитывайте действующие стандарты, законоположения и соответствующую строительную документацию. Во время монтажных/ремонтных работ все элементы необходимо предохранить от брызг штукатурки, цемента, гипса, которые могут оставлять пятна. После окончания монтажа и проверки правильной работы изделия следует передать владельцу его Руководство по установке и эксплуатации. Его следует предохранить от порчи и бережно хранить. Если для установки будут использоваться компоненты, поставляемые разными производителями или поставщиками, лицо, устанавливающее изделие, считается его производителем.

[A000034] Запрещается воспроизведение данного руководства без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Запрещается переводить данную инструкцию на иностранный язык, даже частично, без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Все права на данную инструкцию защищены. «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за непра-

вильного монтажа или неправильной эксплуатации изделия, поэтому внимательно ознакомьтесь с содержанием данного руководства.

[A000036] «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи, связанные с не соблюдением указанных в данной инструкции рекомендаций по монтажу, запуску, техническому обслуживанию и эксплуатации. А также не соблюдением рекомендаций по безопасности и правовых норм.

«WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляют за собой право вносить изменения в свои продукты, обоснованные техническими, производственными и торговыми причинами. «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право улучшать избранные характеристики продуктов в любой момент и без изменений в данном документе. Такие изменения могут быть внесены в любой момент и без предварительного уведомления.

[A000100] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ

Объяснение предупреждающих знаков, используемых в руководстве:



Внимание! - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак обозначающий важную информацию.



Ссылка - знак отсылающий к конкретному пункту в данном руководстве по установке.

Профессиональный монтажник - компетентное лицо или организация, которая предоставляет услуги третьим лицам, связанные с установкой изделий, в том числе с их усовершенствованием.

Компетентное лицо - лицо, должным образом подготовленное, с соответствующими квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, снабжённое необходимыми инструкциями, обеспечивающими правильное и безопасное выполнение необходимой установки.

Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться приобретенным изделием и несёт ответственность за его работу и эксплуатацию.

[C000317] 3. ОБЪЯСНЕНИЯ СИМВОЛОВ

So - ширина проёма,
Ho - высота проёма,
S - заказная ширина двери,
H - заказная высота двери,
N - несущие колодки,
D - распорные колодки.

[C000320] 3.1. МАРКИРОВКА ДВЕРЕЙ, ОКОН И ПЕРЕГОРОДОК

Двери, окна и перегородки имеют этикетку, содержащую следующую информацию:

- название производителя,
- название (символ) изделия,
- номер нормативно-технического документа,
- серийный номер,
- год изготовления,
- потребительские свойства,
- знак CE или строительный знак B.

[C000318] 4. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Подробный диапазон размеров и технические характеристики указаны в прайс-листе.

Рама и створки выполнены из стальных однокамерных профилей, без терморазрыва, с толщиной стенки 1,5 до 2 [мм]. Профили соединяются между собой при помощи сварки. Сварные соединения ошлифованы и отполированы.

Стандартная дверь имеет порог, выполненный из профиля 20 x 40 [мм]. Двери оснащены двумя стальными петлями с подшипниками. Петли приварены к конструкции дверной коробки и створки, что исключает опускание створки и необходимость регулировки петель.

Дверное полотно может быть заполнено одинарным или двойным стеклопакетом, либо теплой панелью, сделанной из двойной листовой оцинкованной стали, толщиной от 0,75 до 1 [мм] и изоляции. Для установки этих заполнений в раме двери изнутри используются планки для остекления. Изнутри, как и снаружи, установлены уплотнения

для остекления, выполненные из материала EPDM. Пассивная створка двустворчатых дверей блокируется при помощи двух ручных ригелей. По всему периметру створки и коробки двери, кроме порога, находятся уплотнители дверей, которые вдавливаются в специально сформированные канавки. Уплотнитель находится с наружной и внутренней стороны створки, что обеспечивает соответствующую плотность двери и глушение шума при закрытии. Рама створки, коробка и панель окрашены порошковой краской.

[A000102] 4.1. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

Все изделия следует применять и использовать в соответствии с назначением. Их выбор и применение в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами. [C000319] Двери, окна и перегородки предназначены для установки в многоквартирных жилых домах, зданиях коллективного проживания, общественных и промышленных зданиях.

[C000372] 5. НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Помещение, предназначенное для установки, должно быть полностью отделано (стены оштукатурены, готовый пол). Помещение должно быть сухим и свободным от вредных для лакокрасочных покрытий химических веществ. В стенах, а также в перемычке монтажного проёма двери не может быть никаких дефектов исполнения, они должны быть вертикальными и перпендикулярными к полу.



Запрещается выполнять монтаж в помещении, в котором будут проводиться отделочные работы (штукатурка, шпифование, и т.д.).

Пол в области нижнего уплотнителя должен быть выровнен и выполнен таким образом, чтобы обеспечить свободный сток воды. Следует обеспечить достаточную вентиляцию (сушку) помещения.

[C000324] Двери, окна и перегородки могут крепиться стенам, сделанным из:

- железобетона,
- кирпича,
- стальных рам.

[B000149] Монтаж должен проводиться при температуре не меньше 5°C, конструкцию необходимо защитить от воздействия атмосферных факторов, таких как: вода, снег, строительная пыль, любые строительные растворы.

[B000150] 6. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. рекомендует авторизованные монтажные бригады. Правильная и безопасная работа изделий в значительной степени зависит от правильной установки и технического обслуживания, выполняемых в соответствии с Руководством по монтажу и эксплуатации компетентными организациями или лицами.

[C000323] 6.1. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ

Двери и окна поставляются Клиенту в собранном виде, исключением являются перегородки. В поставляемой упаковке находятся следующие аксессуары: фурнитура, вкладыш, ключи, пластиковые заглушки и прочие аксессуары в зависимости от оснащения дверей или окон. Двери могут быть установлены с порогом или без порога.

Предусматривается два вида монтажа:

- прямой, с помощью стальных дюбелей, непосредственно через отверстия в дверной коробке,
- не прямой, при помощи металлических анкерных стальных листов, привинченных к дверной коробке.



- **Дюбели не входят в состав монтажного комплекта.** Вид и структура строительного материала, к которому будут прикреплены двери, имеет существенное значение для выбора крепежа.
- **Запрещается переносить двери и окна горизонтально наружной обшивкой вниз.**

6.2. МОНТАЖ ДВЕРЕЙ:

Рис. 0

- выкрутить перед установкой, в случае когда пол отделан окончательно,
- оставить для бетонирования, если пол не отделан окончательно.

Рис. 2

Перед началом установки следует проверить:

- что ширина дверной коробки в трех точках равная,
- размер монтажного проёма ($S_o = S + 20$ [мм]; $H_o = H + 10$ [мм]).

Рис. 3
Рис. 4.



Рис. 5



Рис. 6a
Рис. 6b
Рис. 7

Рис. 8

Рис. 9
Рис. 10

Повернуть анкеры.
Отделить створку от дверной коробки.

В случае дверей с патентованной петлей, перед попыткой подъема створки вверх, нужно выкрутить болт, блокирующий петлю.

Установить дверную коробку в монтажном отверстии, зафиксировать при помощи клиньев и предварительно при помощи дюбелей прикрепить к стене (только со стороны петель).

В случае двустворчатых дверей предварительное крепление должно быть выполнено с обеих сторон.

Прямой монтаж.
Непрямой монтаж.
Проверить:

- горизонталь и вертикаль,
- после установки створки, что она примыкает к дверной коробке равномерно по всему периметру, при необходимости произвести регулировку,
- что створка открывается легко и плавно.

После получения соответствующих эффектов продолжить закрепление.

Отверстия в профиле закрыть прилагаемым заглушками. Пространство между дверной коробкой и стеной заполнить полиуретановой пеной (в соответствии с рекомендациями производителя пены). Монтажные клинья следует удалить только после полного высыхания пены (согласно указаниям производителя пены), а места после них заполнить пеной. Излишки пены следует удалить.

6.3. МОНТАЖ ДОВОДЧИКА

Рис. 11

Монтаж доводчика следует выполнять в соответствии с руководством, прилагаемым производителем. Доводчик к створке следует прикрепить через подготовленные на заводе отверстия в монтажной пластине.



Монтаж с помощью винтов для листового металла может привести к повреждению створки.

6.4. МОНТАЖ ОБРАЗЦОВ ФУРНИТУРЫ:

Ручка двухсторонняя

Рис. 12

Для установки ручки необходимо выполнить следующие действия:

- вставить цилиндрический вкладыш (1) в отверстие для замка,
- закрепить цилиндрический вкладыш с помощью винта (2),
- вставить стержень ручки (3) в верхнее отверстие замка,
- установить накладки дверных ручек (4),
- скрутить накладки ручек друг с другом с помощью болтов (5), помня о том, что болты (5) находились с внутренней стороны створки.



Ручки должны быть закреплены жестко и не должны отклоняться от плоскости двери.

Оковка антипаника

Рис. 13

Монтаж оковки антипаника следует выполнять в соответствии с руководством, прилагаемым производителем. Соответствующие элементы фурнитуры следует привинтить к двери в местах фабрично подготовленных отверстий, с использованием крепежных элементов, поставляемых вместе с фурнитурой.

6.5. МОНТАЖ ОКОН

Монтаж окон необходимо выполнить так же, как и дверей.

Рис. 15

Перед началом прямого монтажа следует демонтировать заполнение конструкции. После окончания установки поставить заполнение на свое место, выполняя действия в обратном порядке, чем это показано на рисунках.

Рис. 16

Во время установки коробки в проеме её следует установить на несущих колодках.

Рис. 17

Во время монтажа окон или раскрученных элементов, перед тем как вставить их в стену, следует соединить их, как показано на рисунке.



При необходимости, для обеспечения дополнительной герметичности соединяемых элементов, можно использовать силикон.

[C000374] 6.6. ОШИБКИ ДОПУСКАЕМЫЕ ВО ВРЕМЯ МОНТАЖА ДВЕРЕЙ

Существует опасность, что при монтаже могут быть допущены ошибки, которых можно избежать, обращая внимание на то, чтобы:

- створка после закрытия имела равные диагонали,
- боковые зазоры между дверной коробкой и створкой двери были равными,
- все крепёжные элементы были хорошо затянуты.

Несоблюдение вышеупомянутых основных указаний может привести к неполадкам в работе изделия, его повреждению и в результате привести к потере гарантии.

[B000151] 6.7. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

После завершения установки необходимо проверить, снабжены ли все изделия табличкой CE, а в случае ее отсутствия, обратиться в авторизованный сервисный центр.

[B000075] **Перед первым открытием следует проверить правильность установки в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации.**

Продукт установлен правильно, если его обслуживание не вызывает трудностей, а створка передвигается плавно.

[D000346] **Открытие и закрытие** - дверь можно открывать вручную только с помощью наружной или внутренней дверной ручки! Открытие стальной двери выполняется путём потягивания за дверную ручку в направлении открывания.

Ненадлежащее обслуживание может быть причиной несчастного случая!

Запирание и отпирание - двери закрытые с помощью дверной ручки не заперты. Для того, чтобы запереть дверь необходимо использовать ключ, поворачивая его на 360°.

[A000008] 7. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

Утилизация продукта

Изделие состоит из различных материалов. Большинство из используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] **Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[C000325] 8. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИЗДЕЛИЯ В СЛЕДУЮЩИХ СИТУАЦИЯХ



- **Не загромождайте зоны движения створки.** Следует убедиться, что на её пути нет людей, и особенно детей, или каких-либо предметов.
- **Запрещается пребывание людей и нахождение предметов в открытом проеме двери.**
- **Запрещается использовать дверь для поднимания предметов или людей.**
- **Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы конструкции!** Это может привести к повреждению частей, обеспечивающих её безопасное использование.
- **Запрещается заменять какие-либо компоненты!**
- **Внимание! Опасность несчастного случая.**
- [A000103] **Запрещается использование неисправных изделий!** В случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения компонентов изделия следует прекратить его использование и обратиться в авторизованный сервисный центр.

[C000376] 9. РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Основные условия обеспечивающие правильную эксплуатацию, а также длительную и безаварийную работу:

- профили должны быть защищены от вредных для лакокрасочных покрытий и металлов веществ, в частности от едких веществ, таких как кислоты, щелочи, соли,
- во время ремонта изделие следует предохранить от брызг штукатурки, краски и растворителей,
- следует избегать контакта профилей с известью, цементом, щелочными веществами и чистящими средствами (например, отбеливателями, абразивные пасты),
- мокрые отделочные работы сократить до минимума, а в случае контакта раствора с поверхностью профиля его следует немедленно смыть,
- если во время открывания створки окна или двери появляется чрезмерное сопротивление, следует проверить правильность установки и в случае обнаружения неполадки, выполнить регулировку в соответствии с Руководством по монтажу и эксплуатации.

[B000145] 10. РУКОВОДСТВО ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Эти операции может выполнить Владелец после тщательного изучения Руководства по установке и эксплуатации:

- [C000378] Поверхность двери, окна или перегородки следует очистить чистой губкой и чистой водой или доступными в продаже чистящими средствами для лаковых покрытий. Не используйте чистящие средства, которые могут поцарапать поверхность, острые инструменты и средства для очистки на основе нитрорастворителей.
- Петельные соединения, в случае необходимости, следует смазать консистентной смазкой.
- Фурнитуру при необходимости следует затянуть.
- Барабанный вкладыш, в случае необходимости, следует смазать графитовой смазкой.

[B000153] Для очистки стекла в остеклениях следует использовать сухую, чистую и очень мягкую, желательно хлопчатобумажную ткань. Можно использовать неабразивные чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды с нейтральным pH, но вначале рекомендуется попробовать на небольшой площади остекления. Перед очисткой стекла его необходимо тщательно промыть водой (не рекомендуется использовать мойки высокого давления) для того, чтобы удалить грязь и пыль, которые могут поцарапать поверхность стекла. Не рекомендуется использование чистящих средств, содержащих спирт или растворители (они приводят к помутнению стекла).

[C000332] **Операции, которые может выполнять Компетентное лицо, имеющее соответствующие права.**



Периодический техосмотр двери необходимо выполнять, по крайней мере, один раз в 12 месяцев. Факт выполнения техосмотра следует отметить в гарантийном талоне.

В рамках стандартных действий по техобслуживанию следует:

Створка двери и дверная коробка

- Проверить, не появились ли следы коррозии, в случае ее возникновения свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

Замок

- Проверить состояние собачки и, при необходимости, смазать.
- Проверить крепежные винты замка, при необходимости затянуть.
- Проверить работу замка.

Петли

- Смазать штыри петель.

Фурнитура

- Проверить крепежные винты, при необходимости затянуть.

Барабанный вкладыш

- Смазать графитной смазкой.

Доводчик

- Проверить крепление к створке и коробке.
- Отрегулировать доводчик, скорость закрывания и силу довода согласно руководству, поставляемому производителем доводчика.

Уплотнения

- Проверить степень износа и при необходимости заменить.

Маркировка изделия

- Убедиться, что заводская табличка разборчива, при необходимости, очистить.



В случае не выполнения вышеуказанных работ существует опасность того, что створка приведёт к травмам людей или повреждению предметов, находящихся вблизи неё.

[C000362] Действия, которые требуют Профессионального Монтажника:



Каждые 12 месяцев необходимо провести платный периодический техосмотр, который выполняется авторизованным сервисом. Если устройство работает интенсивно, то периодический техосмотр необходимо выполнять не реже одного раза в течение 6 месяцев.

Любые изменения и модификации следует согласовать с «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Диапазон работ, выполняемых во время периодического техосмотра, осуществляемый авторизованным сервисом «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- определить изделие, тип, серийный номер,
- проверить маркировку, предупреждающие наклейки, в случае отсутствия их следует приклеить заново,
- проверить крепеж: дюбеля, крепежные винты.
- проверить состояние механических компонентов, которые влияют на безопасную и правильную работу изделия,
- проверить затяжку и правильное крепление всех крепежных деталей,
- в случае выявления любых неполадок следует немедленно их устранить, все действия выполнить в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации,
- обратить внимание на условия эксплуатации, если эти условия отличаются от требуемых, следует сообщить владельцу о возможных последствиях (например, возможности поломки).

[B000078] Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- любые модификации двери,
- ремонты компонентов двери.

[A000012] «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

Документация является собственностью «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.

OBSAH:

1. Všeobecné informace	16
2. Termíny a definice podle standardu	16
3. Vysvětlení symbolů	16
3.1. Označení dveří, oken a přepážek	16
4. Popis konstrukce a technické údaje	16
4.1. Použití a účel	16
5. Požadované podmínky pro montáž	16
6. Návod k montáži	17
6.1. Pořadí montáže	17
6.2. Montáž dveří	17
6.3. Montáž zavíracího zařízení	17
6.4. Montáž ukázkového kování	17
6.5. Montáž oken	17
6.6. Chyby montáže dveří	17
6.7. Dodatečné požadavky	17
7. Ochrana životního prostředí	17
8. Informace o zakázaném používání dveří	17
9. Poznámky k provozu	18
10. Pokyny pro průběžnou údržbu	18

Vážení zákazníci

[A000095] Děkujeme, že jste se rozhodli vybrat výrobek naší firmy. Prosíme o pozorné přečtení a také dodržování pokynů obsažených v tomto návodu. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také soubor informací na téma péče a údržby vybraného výrobku. Chyby v obsluze nebo nesprávná údržba způsobují poruchy činnosti, kterým je ale možné se vyhnout. Po seznámení s návodem v případě dalších otázek kontaktujte naše zákaznické oddělení.

[A000096] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

- Tento návod k montáži a obsluze je dokument určený pro odborné instalatéry, kompetentní osoby a majitele vybraného výrobku. Všechny činnosti spojené s montáží provádějte v popsaném pořadí podle návodu dodaného firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Před zahájením montážních prací je potřeba přečíst celý návod.
- [A000097] **Návod zahrnuje montáž se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardní a volitelné výbavy je uveden v obchodní nabídce.**
- [A000098] **Montáž a seřízení musí provádět alespoň OPRÁVNĚNÁ osoba.**
- **Rozsah činností, které může provádět odborný montér, oprávněná osoba a majitel, je uveden v další části tohoto návodu.**

[A000099] Nákrasy obsažené v návodu se mohou lišit v podrobnostech od skutečnosti. V nutných případech jsou tyto podrobnosti uvedeny na samostatných obrázcích.

Při montáži musíte dodržovat předpisy BOZP pro práce: montážní, soustružnické, prováděné elektrickým nářadím podle používané technologie montáže, a zohledněte také závazné normy, předpisy a základní dokumentaci stavby.

Při montáži/opravách musíte všechny prvky ochránit před úlomkou omítky, cementu nebo sádry. Mohly by zanechat skvrny.

Po dokončení montáže a vyzkoušení správného fungování výrobku předějte majiteli jeho návod k montáži a obsluze. Návod zabezpečte proti zničení a pečlivě ho uchovávejte.

V případě, kdy jsou pro montáž použity prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, za výrobce instalovaného výrobku je považován jejich montér.

[A000034] Je zakázáno rozmnožovat tento návod bez předchozího písemného souhlasu a pozdější revize znění firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Je zakázáno jej překládat do cizího jazyka, i částečně, bez předchozího písemného souhlasu a pozdější revize textu firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Všechna práva k tomuto návodu jsou vyhrazena.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese odpovědnost za škody a odchylky ve fungování způsobené vadnou montáží nebo nesprávným používáním výrobku, proto se důkladně seznamte s tímto návodem.

[A000036] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese odpovědnost za tělesná poškození nebo zranění způsobená nedodržením pokynů k montáži, spuštění, údržbě a užívání obsažených v návodu. To samé se týká nedodržení bezpečnostních pokynů a právních požadavků.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provést u svých výrobců změny pokládající z technických, výrobních nebo obchodních důvodů za opodstatněné. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo zlepšovat vybrané vlastnosti výrobku kdykoliv a bez zanášení změn do této publikace. Tyto změny mohou být provedeny kdykoliv a bez předchozího upozornění.

[A000100] 2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU

Vysvětlení výstražných značek používaných v Návodu k montáži a obsluze:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka označující důležitou informaci.



Reference - značka odvolávající se na jiný bod v tomto návodu k montáži.

Odborný montér - oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oblasti montáže výrobků, společně s jejich vylepšováním.

Oprávněná osoba - osoba odpovídajícím způsobem vyškolená, s kvalifikací vyplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými pokyny, umožňujícími správné a bezpečné provedení požadované montáže.

Majitel - fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení se zakoupeným výrobkem a nese odpovědnost za jeho činnost a užívání.

[C000317] 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

So - šířka otvoru,

Ho - výška otvoru,

S - šířka na objednávku,

H - výška na objednávku,

N - Nosné bloky

D - distanční vložky.

[C000320] 3.1. OZNAČENÍ DVEŘÍ, OKEN A PŘEPÁŽEK

Dveře, okna a přepážky jsou opatřeny štítkem, který obsahuje následující informace:

- název výrobce
- název (symbol) výrobku,
- číslo příslušného dokladu,
- výrobní číslo,
- rok výroby,
- užité vlastnosti,
- značku CE nebo stavební značku B.

[C000318] 4. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.

Rám a křídlo jsou vyrobené z ocelových profilů, jednokomorových, bez tepelné přepážky, o síle stěny 1,5 až 2 [mm]. Profily jsou navzájem spojovány svářením. Sváření spoje jsou zabroušené a leštěné. Dveře mají standardně práh vyrobený z úhelníku 20 x 40 [mm]. Dveře jsou osazeny dvěma ocelovými závěsy s ložiskem. Závěsy jsou přivařeny ke konstrukci rámu a křídla, což eliminuje pokles křídla a nutnost seřízení závěsů. Křídlo dveří může mít výplň jednoduchým nebo vrstveným bezpečnostním sklem, nebo zatepleným panelem vyrobeným z dvojitého ocelového pozinkovaného plechu o síle 0,75 až 1 [mm] a izolace. Pro osazení těchto výplní do rámu dveří jsou použity zevnitř upevňovací lišty. Jak zevnitř tak i zvenčí jsou namontována u skla těsnění, vyrobená ze hmoty EPDM. Pasivní křídlo dvoukřídlových dveří je blokováno dvěma ručními západkami. Po celém obvodu křídla a rámu, s výjimkou prahu, jsou přítlačná těsnění, která se lisují do speciálně tvarovaných žlábků. Těsnění je na vnitřní i na venkovní straně křídla, což zajišťuje dobrou těsnost dveří a tlumení hluku při zavírání. Rám křídla, zárubeň, plech panelu jsou natřeny práškovou barvou.

[A000102] 4.1. POUŽITÍ A ÚČEL

Všechny výrobky musí být použity a užívány ve shodě se svým účelem. Jejich výběr a používání ve stavebnictví musí probíhat na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.

[C000319] Dveře, okna a přepážky jsou určeny pro zástavbu do obytných vícegeneračních staveb, nájemních domů a veřejných staveb a pro průmyslové stavby.

[C000372] 5. POŽADOVANÉ PODMÍNKY PRO MONTÁŽ

Prostor určený pro montáž musí být zcela dokončen (nahozené omítky na zdech, dokončená podlaha). Prostor musí být suchý a bez chemických látek poškozujících lakované povrchy. Zdi, a také překlad montážního otvoru nesmí vykazovat chyby provedení, musí být svislé a v pravém úhlu k podlaze.



Je zakázána montáž do prostoru, ve kterém ještě budou probíhat dokončovací práce (omítkování, broušení, atd.).

Podlaha v dosahu dolního těsnění musí být srovnána do horizontální polohy a provedena takovým způsobem, aby zajišťovala volný odtok vody. Zajistěte přiměřené větrání (vysychání) místnosti.

[C000324] Dveře, okna a přepážky mohou být montovány do zdi provedených z:

- železobetonu,
- cihel,
- ocelových rámců.

[B000149] Montáž musí probíhat v teplotě nad 5 °C, konstrukce musí být zabezpečena proti působení atmosférických podmínek jako jsou například: voda, sníh, stavební prach, omítky a malty všeho druhu.

[B000150] 6. NÁVOD K MONTÁŽI

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. doporučuje autorizované montážní firmy. Správná a bezpečná činnost výrobků ve značném stupni závisí na jejich správné montáži a údržbě prováděné podle Návodu k montáži a obsluze oprávněnými jednotlivci nebo osobami.

[C000323] 6.1. POŘADÍ MONTÁŽE

Dveře a okna jsou dodávány zákazníkovi smontované dohromady, výjimkou mohou být přepážky. V dodaném obalu je obsaženo příslušenství: kování, vložka, klíče, plastové zásepky a jiné, podle vybavení dveří nebo oken. Dveře mohou být namontovány s prahem nebo bez prahu. Předpokládají se dva druhy montáže:

- přímá, s pomocí ocelových kolíků přes otvory v zárubni,
- nepřímá, s pomocí kotevních plechů přišroubovaných k zárubni.



• Kolíky nejsou součástí montážní soupravy.

Druh a struktura stavebního materiálu, do kterého budou upevňovány dveře nebo okna zásadním způsobem rozhoduje o volbě upevňovacích prvků.

• Zakazuje se přenášet dveře a okna ve vodorovné poloze venkovním povrchem dolů.

6.2. MONTÁŽ DVEŘÍ:

Obr. 0 • vyšroubovat před montáží v případě, kdy je podlaha již hotová „na klíč“

Obr. 2 Před zahájením montáže je nutné zkontrolovat:
• jestli je šířka zárubně stejná ve třech bodech,
• rozměr montážního otvoru ($S_o = S + 20$ [mm]; $H_o = H + 10$ [mm]).

Obr. 3 Otočit kotvy.

Obr. 4 Oddělit křídlo od zárubně.



V případě dveří s patentovým závěsem musíte před pokusem o nadzdvžení křídla nahoru vyšroubovat kolík, blokující závěs.

Obr. 5 Ustavte zárubeň do montážního otvoru, znehybněte pomocí klínů a pak ji hmoždinkami připevněte ke zdi (jen na straně u závěsů).



V případě dvoukřídlových dveří se úvodní kotvení provádí na obou stranách.

Obr. 6a Přímý způsob montáže.

Obr. 6b Nepřímý způsob montáže.

Obr. 7 Zkontrolovat:

- svislost a vodorovnost,
- po nasazení křídla, jestli přiléhá k zárubni rovnoměrně po celém obvodu, v případě potřeby seřídíte,
- jestli se křídlo otvírá lehce a plynule.

Obr. 8 Po dosažení požadovaných vlastností dokončete kotvení.

Obr. 9 Otvory v profilu zaslepte připravenými zásepkami.

Obr. 10 Prostor mezi rámem a zdí vyplňte polyuretanovou pěnou (podle pokynů výrobce pěny). Montážní klíny odstraňte až po zatuhnutí pěny (podle pokynů výrobce pěny), a mezery po nich doplňte pěnou. Přebytkovou pěnu odstraňte.

6.3. MONTÁŽ ZAVÍRACÍHO ZAŘÍZENÍ

Obr. 11 Montáž zavíracího zařízení provádějte podle návodu od výrobce. Zavírací zařízení se musí ke křídlu montovat prostřednictvím továrně připravených otvorů na montážní destičce.



Montáž pomocí šroubů do plechu může způsobit poškození křídla.

6.4. MONTÁŽ UKÁZKOVÉHO KOVÁNÍ:

Oboustranná klika

Obr. 12 Pro namontování kliky proveďte následující úkony:

- vložte cylindrickou vložku (1) do otvoru zámku
- upevněte cylindrickou vložku šroubem (2)
- vložte kolík kliky (3) do horního otvoru zámku
- nasadte štítový klik (4),

- sešroubujte štítový klik k sobě šrouby (5) tak, aby byly šrouby (5) na vnitřní straně křídla.



Kliky musí být namontovány napevno a nesmí se odchýlovat od plochy dveří.

Nouzové kování

Obr. 13 Montáž bezpečnostního kování provádějte podle návodu od výrobce. Příslušné prvky kování šroubujte do dveří na místech továrně připravených otvorů, s pomocí spojovacích prvků dodávaných společně s kováním.

6.5. MONTÁŽ OKEN:

Montáž oken provádějte stejně jako v případě dveří.

Obr. 15 Před zahájením přímé montáže musíte z konstrukce vymontovat výplň. Po dokončení montáže umístíte výplň zpátky. Provádějte úkony v opačném pořadí, než je uvedeno na obrázcích.

Obr. 16 Při umísťování zárubně do otvoru ji ustavte na nosné bloky.

Obr. 17 Při montáži soupravy oken nebo rozšroubovaných prvků je před osazením do zdi pospojíte uvedeným způsobem.



Volitelně je pro zajištění dodatečné těsnosti spojovacích prvků možné použít silikon.

[C000374] 6.6. CHYBY MONTÁŽE DVEŘÍ

Existuje nebezpečí, že při montáži může dojít k chybám, kterým by se dalo snadno zamezit, kdyby byla věnována náležitá pozornost aby:

- mělo křídlo po zavření správnou úhlopříčku,
- byly stranové vůle mezi rámem a křídlem rovnoměrné,
- byly všechny spojovací prvky správně dotaženy.

Nedodržení výše uvedených základních pokynů může způsobit potíže se správným fungováním výrobku, jeho poškození nebo v důsledku ztrátu záruky.

[B000151] 6.7. DODATEČNÉ POŽADAVKY

Po dokončení montáže zkontrolujte, jestli je výrobek opatřen výrobním štítkem, a v případě pokud chybí, kontaktujte autorizovaný servis.

[B000075] **Před prvním otevřením je nezbytné zkontrolovat správnost montáže, podle Návodu k Montáži a Obsluze.**

Výrobek je namontován správně tehdy, když je jeho obsluha snadná a křídlo se pohybuje plynule.

[D000346] **Otevírání a zavírání** - dveře se mohou otevírat ručně jen pomocí vnější kliky nebo vnitřní kliky! Otevření ocelových dveří se realizuje tažením za kliku ve směru otevírání.

Nesprávná obsluha může být příčinou nehody!

Zablokování a odblokování - dveře zavřené pomocí kliky nejsou zablokovány. Aby zablokovat je třeba použít klíč a otočit jej o 360°.

[A000008] 7. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obaly

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytrídíte, následně dodat do sběrných druhotných surovin.



Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] **Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje vznik odpadů.**

[C000325] 8. INFORMACE O ZAKÁZANÉM POUŽÍVÁNÍ DVEŘÍ



- **Nezastavujte prostor, ve kterém se křídlo pohybuje.** Ujistěte se, že při pohybu mu v cestě nestojí žádné osoby, zejména děti ani žádné předměty.

- **Zakazuje se zdržování osob a ponechávání předmětů v prostoru otevřených dveří.**

- **Zakazuje se používat konstrukci pro zvedání předmětů nebo osob.**

- **Zakazuje se úprava nebo odstraňování jakýchkoli prvků konstrukce!** Může to způsobit poškození dílů, zajišťujících bezpečné používání.

- **Zakázáno je změna jakýchkoli komponent!**
Pozor! Nebezpečí úrazu.

- [A000103] **Zakazuje se používat nefunkční výrobky!**
V případě zjištění nějakých nepravdivostí při činnosti nebo poškození komponent výrobku je nutné přerušit jeho používání a kontaktovat autorizovaný servis.

[C000376] 9. POZNÁMKY K PROVOZU

Základní podmínky zajišťující správné používání a dlouhodobou a bezporuchovou činnost:

- chráňte profily před vlivů, poškozujícími lakované povrchy a kovy, min. žíravinami jako jsou kyseliny, louhy, soli,
- při opravě musí být výrobek zabezpečen proti potřísnění barvami a rozpouštědly,
- je nutné zabránit kontaktu profilů s: vápnem, cementem, alkalickými a čistícími látkami (např. bělicí prostředky, brusné pasty),
- na minimum je nutné omezit mokré dokončovací práce, a v případě kontaktu malty s povrchem profilu je nutné maltu neodkladně setřít a umýt,
- pokud se při otírání výrobku objevuje nadměrný odpor, je nutné zkontrolovat správnost montáže a v případě zjištění nepravdivostí provést seřízení podle návodu k montáži a obsluze.

[B000145] 10. POKYNY PRO PRŮBĚŽNOU ÚDRŽBU

Úkony, které může provádět majitel po důkladném prostudování Návodu k montáži a obsluze:

- [C000378] Plochu křídla, okna nebo přepážky čistěte houbou a čistou vodou nebo běžně prodávány prostředky na čištění lakovaných povrchů. Nepoužívejte čistící prostředky, které by mohly poškrábat povrch, ostré nástroje ani čistící prostředky a činidla na bázi rozpouštědla nitro.
- Závěsy v případě potřeby mažte vazelinou.
- Kování v případě potřeby dotáhněte.
- Bubnovou vložku v případě potřeby namažte grafitem.

[B000153] Na čištění skel v prosklení použijte suché, čisté a měkké, nejlépe bavlněné látky. Je možné používat nedrhnující čistící prostředky např. tekutinu na mytí nádob s neutrálním pH, ale doporučujeme předtím provést zkoušku na malém kousku skla. Před čištěním musí být sklo důkladně opláchnuto vodou (nedoporučujeme používat vysokotlaké čistící přístroje) aby byly odstraněny drobné nečistoty a prach, které by mohly způsobit odření povrchu skla. Nedoporučujeme používat čistící prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla (způsobují trvalé zmatování povrchu skla).

[C000332] **Úkony, které může provádět oprávněná osoba s příslušným oprávněním:**



Pravidelná prohlídka dveří musí být prováděna nejméně jedenkrát ročně. Provedení prohlídky zaznamenejte do záručního listu.

V rámci standardních údržbářských úkonů:

Křídlo a rám

- Zkontrolujte, jestli se neobjevily stopy koroze, v případě jejího výskytu kontaktujte autorizovaný servis.

Zámek

- Zkontrolujte stav západky a v případě potřeby namažte.
- Zkontrolujte šrouby upevňující zámek, v případě potřeby dotáhněte.
- Zkontrolujte činnost zámku.

Závěsy

- Namažte čepy závěsů.

Kování

- Zkontrolujte upevňovací šrouby, v případě potřeby dotáhněte.

Cylindrická vložka

- Namažte grafitem.

Zavírací zařízení

- Zkontrolujte upevnění ke křídlu a rámu.
- Seřídte zavírací zařízení, rychlost zavírání a zavírací sílu podle návodu daného výrobcem zavíracího zařízení.

Těsnění

- Zkontrolujte stupeň opotřebení a v případě potřeby vyměňte.

Značení výrobku

- Zkontrolujte, jestli je čitelný výrobní štítek, v případě potřeby ho očistěte.



V případě, že neprovedete výše uvedené úkony, hrozí nebezpečí že křídlo způsobí zranění osob nebo poškození předmětů v jeho blízkosti.

[C000362] **Činnosti vyžadující odborného instalatéra:**



Každých 12 měsíců provést periodickou prohlídku autorizovaným servisem. Pokud je zařízení používáno intenzivně, tak musí být tato pravidelná prohlídka prováděna nejméně každých 6 měsíců.

Všechny úprav a modifikace musí být dohodnuty „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. Rozsah prací spadajících do pravidelné prohlídky prováděné autorizovaným servisem „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A.

- identifikovat výrobek, typ, sériové číslo,
- zkontrolovat označení, výstražné nálepky, v případě kdy chybí jejich doplnění,
- zkontrolovat použité spojovací prvky: kolíky, upevňovací šrouby
- zkontrolovat stav mechanických komponent které mají vliv na bezpečnost a správnou činnost výrobku,
- zkontrolovat dotažení a správné upevnění všech spojovacích prvků,
- v případě zjištění jakýchkoli závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO,
- zaregistrovat provozní podmínky, pokud se liší od požadovaných, je nutné informovat majitele o možných důsledcích (např. možnost vzniku poruchy).

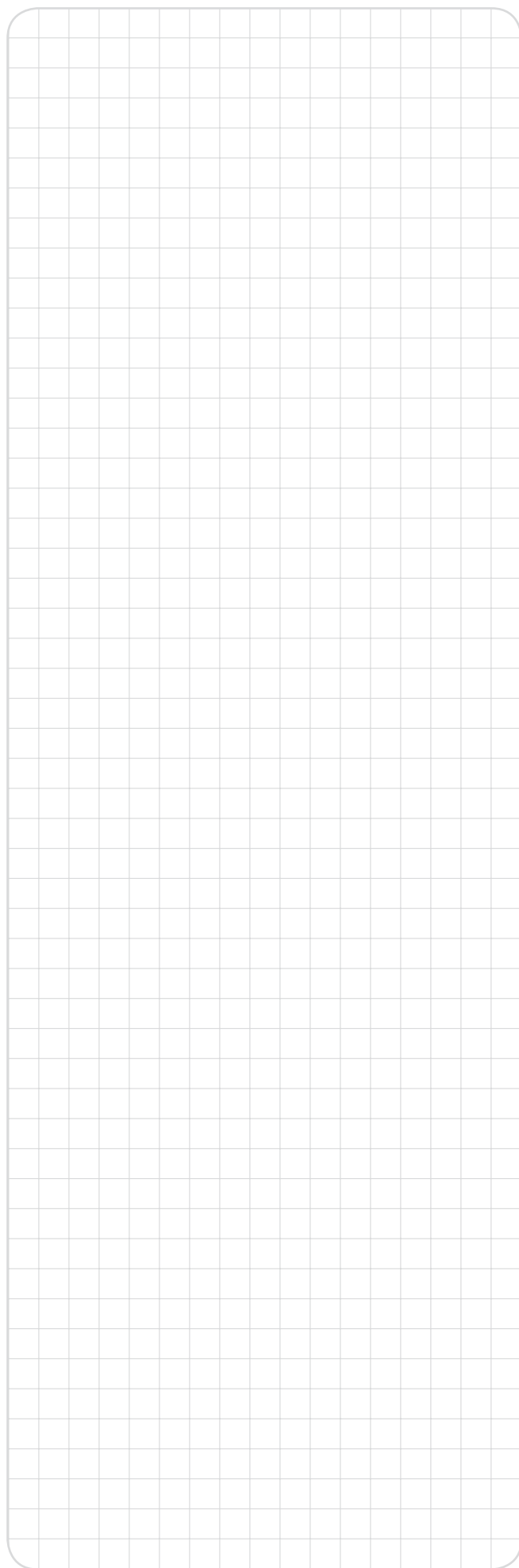
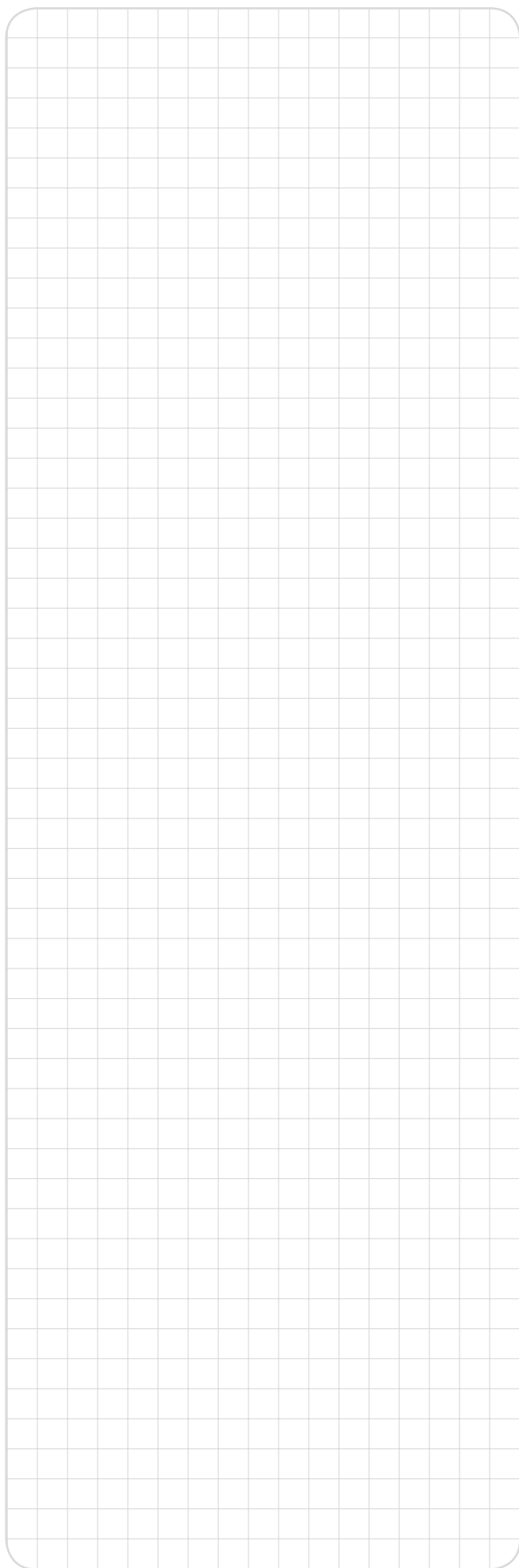
[B000078] **Úkony, které může provést výhradně autorizovaný servis „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A.**

- veškeré úpravy dveří,
- opravy provozních souborů dveří.

[A000012] „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající z technického pokroku, neměníci funkčnost výrobku bez oznámení.

Dokumentace je majetkem „WIŚNIOWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. Kopírování, reprodukce a celkové nebo částečné využívání bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**



Assembler: _____



IIiO/ST/12-2017/ID-95271/KTM-653J120952711



WIŚNIEWSKI

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

www.wisniowski.pl

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"